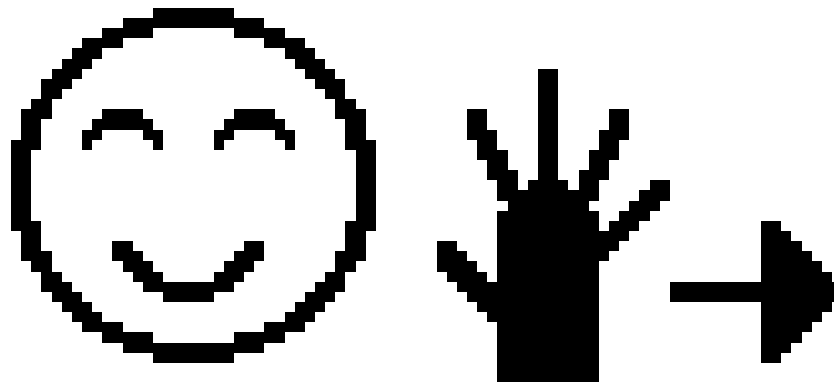
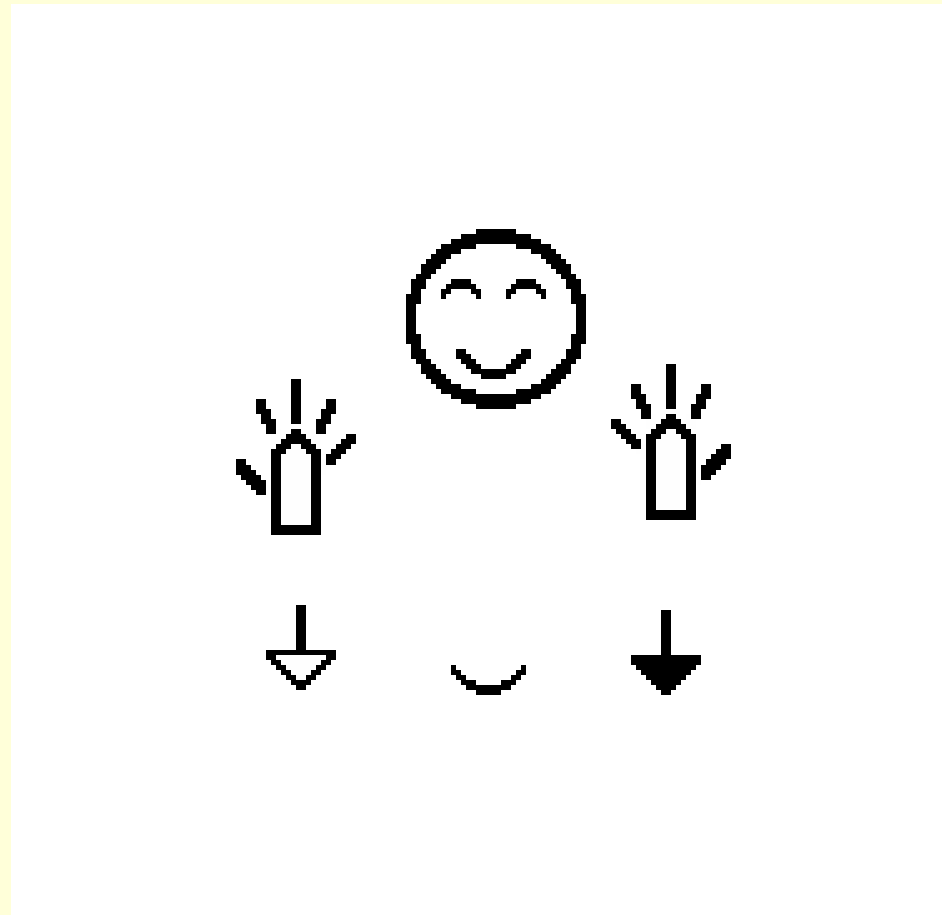
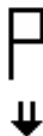








NÅ



KURS



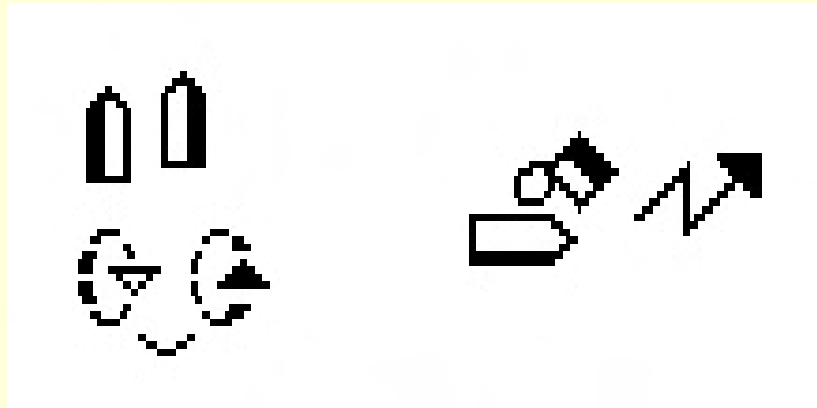
TEGN



SKRIFT



TEGNSKRIFT



Sutton's Sign Writing ® er en del av Sutton's Movement Writing ®

Tegnskrift brukes nå i undervisning av døve i mange land, og til å ta vare på tegn i ordbøker, og til forskningsbruk.

Tegnskrift kan brukes til å skrive et hvilket som helst tegnspråk. Symbolene utgjør The International Sign Writing Alphabet, ISWA. Dette kan sammenlignes med det internasjonale fonetiske alfabetet for talespråk. – Det inneholder flere symboler enn hvert språk trenger.

Valerie Sutton var ansatt ved balletten ved Det Kongelige Teater i København tidlig på 70-tallet.

Der oppfant hun en måte å skrive dans, Sutton's Dance Writing ®

Den la grunnlaget for det som er blitt Tegnskrift.

(her er hun med Ingvild Roald i 2002)



HVORFOR BRUKE TEGNSKRIFT ???

- For å skrive tekster på tegnspråk –
 - For eksempel et manuskript til et foredrag,
 - Eller et kjærlighetsbrev til en annen döv..
- For å ta vare på og huske tegn og tegnuttrykk –
 - Hørende som skal lære tegnspråk trenger det
 - Forskere som analyserer tegnspråk også
- For å gjøre døve barn virkelig to-språklige.
 - Belgia ser ut til å bli det første landet der alle elevene i døveskolene bruker tegnskrift

Kort sagt –

vi trenger å skrive tegnspråkene
på samme måte som vi trenger å skrive
talespråkene.

Video eller lydopptak kan ikke erstatte skrift

De neste sidene viser tegnskrift i aktiv bruk,
mest i skoler



Belgia



Belgia



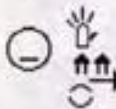
Sør-Afrika



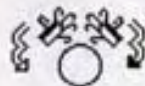
   der Baum

   die Maus

   das Gras

   die Blumen

   der Wald

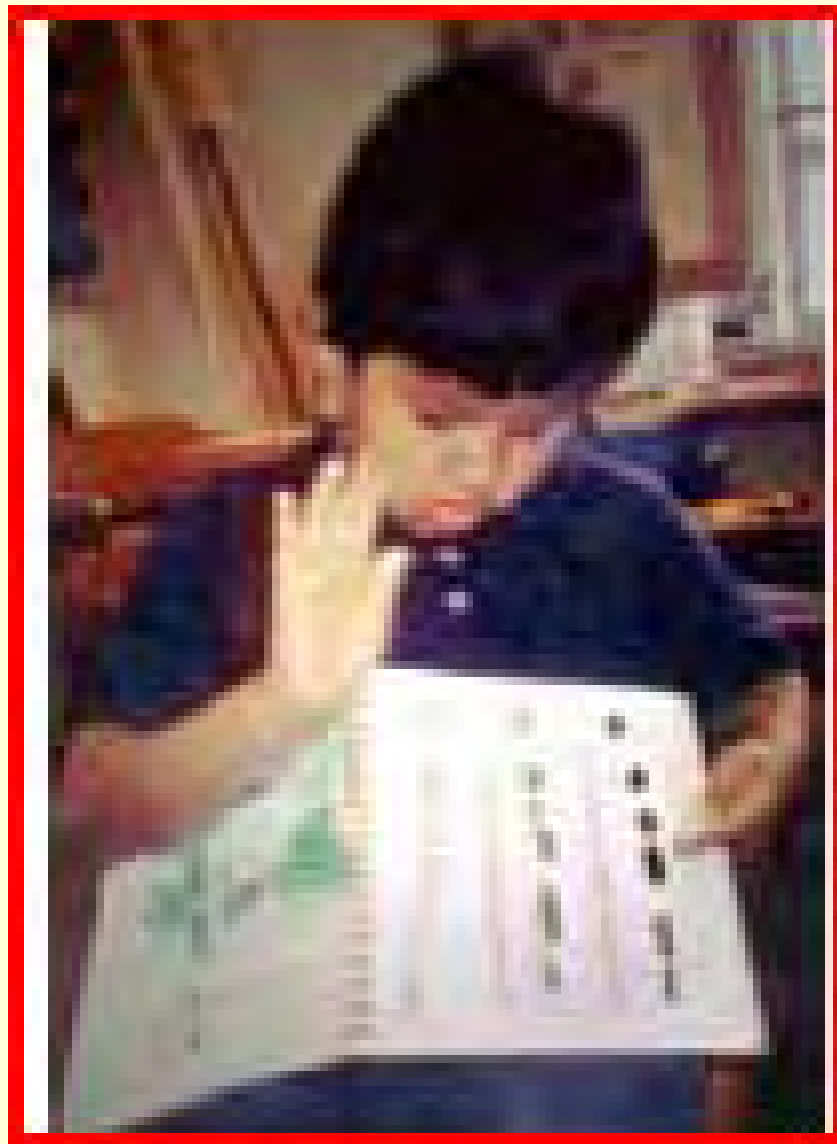
   der Löwe

   das Netz

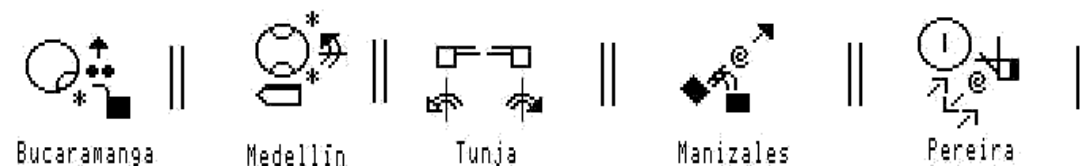
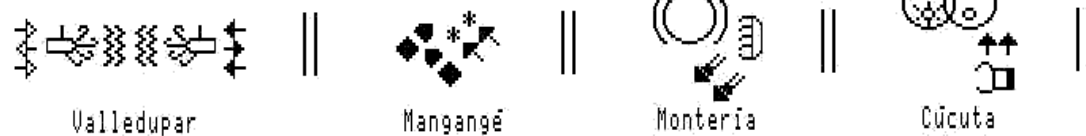
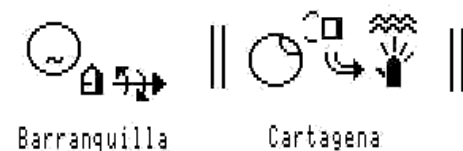
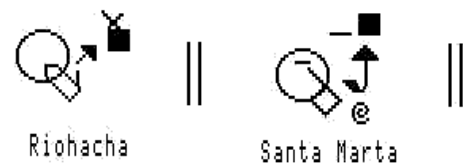
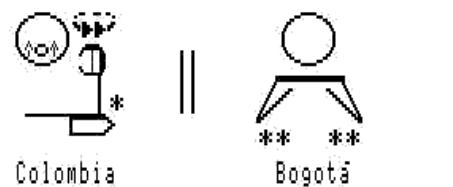
   der Jäger



Tyskland



New Mexico



By Hector Devia
Colombia

Colombia



Nicaragua





Kriminalroman
på spansk
tegnspråk
(Madrid-dialekt)

HVORDAN?

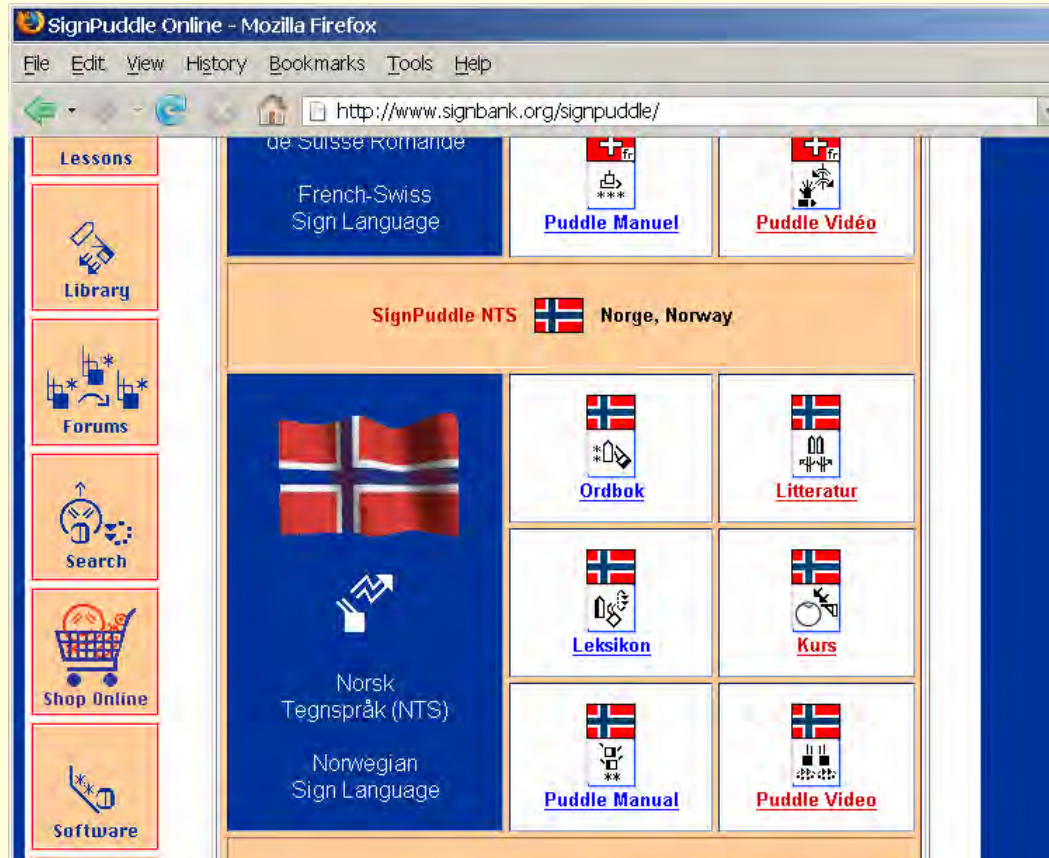
Vi kan skrive tegnskrift for hånd.
Det betyr at du kan ta notater, f. eks.

Vi kan også skrive tegnskrift med spesielle
programmer på datamaskin.

Hvis du er koplet opp mot internett, kan du bruke
programmene der, gratis.

Da bør du bruke Firefox som nettleser.

<http://www.signbank.org/signpuddle/>



På nettet finner dere en norsk Tegndam, et sted for å samle opp tegn.

Her ligger en hel lærebok, ca. 1000 tegn, og mye annet.

Alle kan skrive inn tegn i Tegndammen.



Du kan også kjøpe din egen private Tegndam i lommeformat, da har bare du adgang til de tegnene du legger inn.

Da kan du gjøre så mye feil du vil ...
og ha helt egen interesser.

Denne koster 100 US \$.

Da får du service 'til evig tid' på kjøpet.

– I pakken ligger også en CD-ROM med norsk lærebok etc.

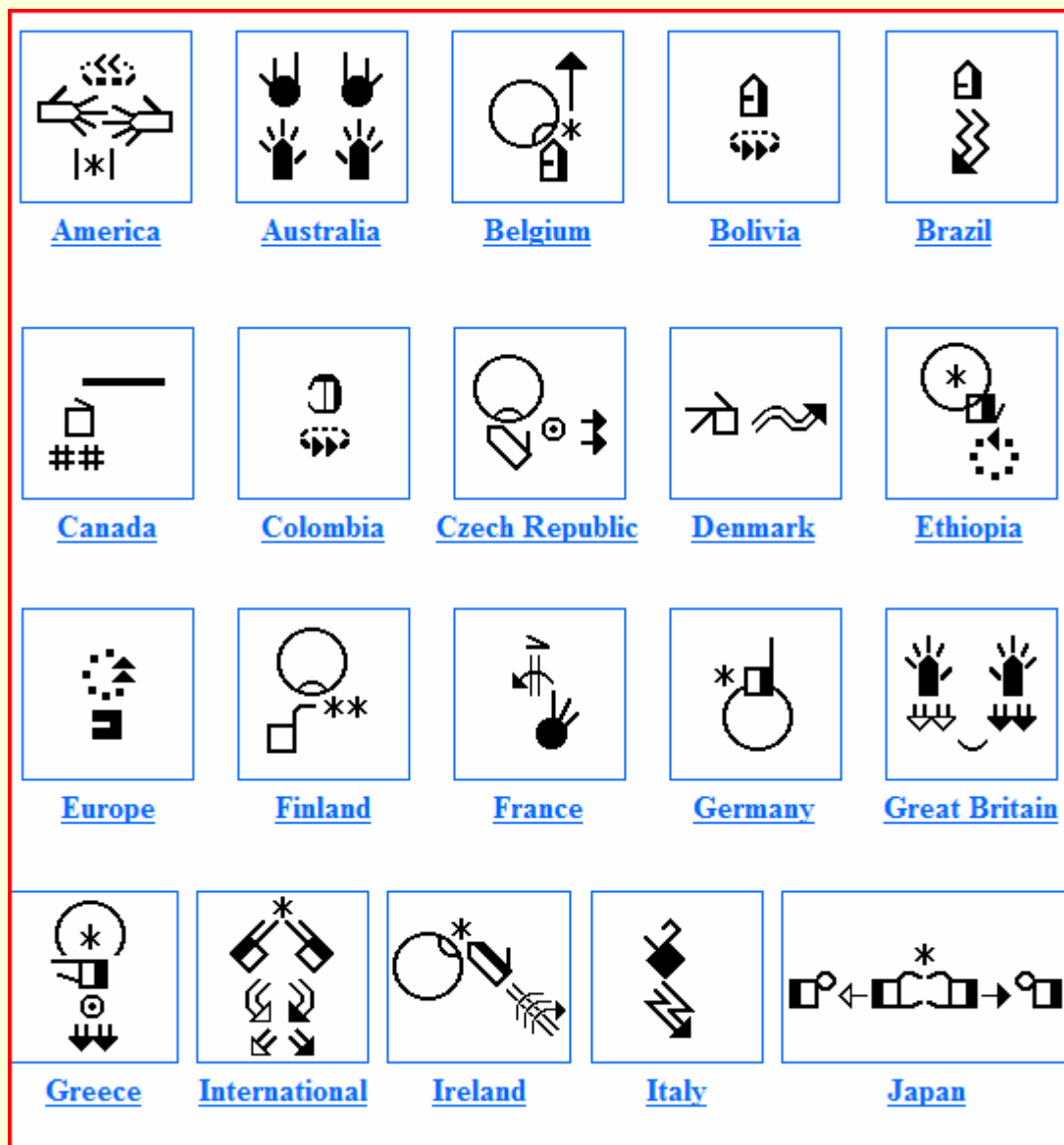
Hovedsiden for Tegnskrift er <http://www.signwriting.org>

Derfra finner du mange lenker til andre spennende steder



Her finner du
Sider fra hele verden

Her er noen ..



Du kan også melde deg på en e-post liste som drøfter spørsmål som har med tegnskrift å gjøre – både tekniske spørsmål og spørsmål om hvordan man best kan skrive ulike tegn.

Denne listen foregår mest på engelsk, men andre språk er også i bruk.

Valerie Sutton, som har funnet opp tegnskriften og driver arbeidet, forstår norsk.

Du melder deg på her:

sw-l@majordomo.valenciacc.edu

I meldingsfeltet skriver du 'subscribe sw-l 'og din e-adresse

TERMIOLOGI		
	TALESPRÅK	TEGNSPRÅK
1	Engelsk er ett språk som blir snakket i mange land, slik som USA, Canada, Storbritannia, Irland, Australia og New Zealand	ASL, BSL, ISL, Auslan og NZ-SL er ulike tegnspråk som brukes i de landene der engelsk er talespråk. NTS brukes i Norge, der norsk er talespråk.
2	Det latinske alfabetet Er et symbolsystem som brukes til å skrive de fleste skrevne talespråk. Kan brukes til alle (med evt. tillegg, som æ, ø og å).	Tegnskrift (SignWriting) Er et symbolsystem som kan brukes til å skrive alle tegnspråk
3	Alfabetisk rekkefølge i det latinske / norske alfabetet	Sign-Symbol Sequence (SSS) i tegnskrift

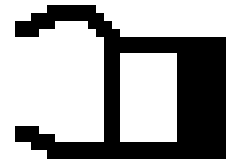
4	staving	tengstaving
5	Et ord	Et tegn
6	En bokstav	Et symbol
7	Det internasjonale fonetiske alfabetet (IPA)	Det internasjonale Tegn-skriftalfabetet (ISWA)
8	Alle systemer for å skrive lyd, samlet, består av IPA for tale, noter for musikk, og måter å ta vare på lydfrekvenser etc.	The International Movement Writing Alphabet (IMWA) består av ISWA pluss andre symboler for å beskrive bevegelser hos mennesker og dyr, som manuelt arbeid, sport, dans, mime og gester



A



B



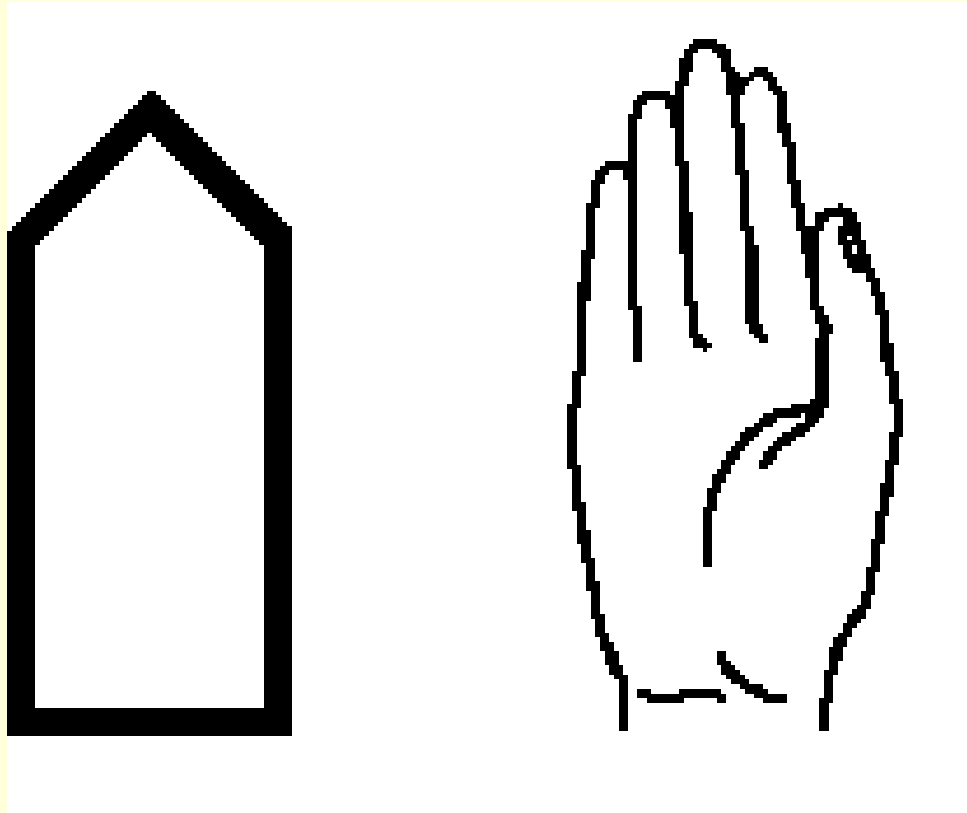
C

Og så til selve systemet

Systemet er bygget på en logisk måte –
og fordi Tegnskrift skal holde fast for synet
et språk som i utgangspunktet er for synet,
er det stor likhet mellom symbolet og det
som symboliseres.

Men vi snakker fortsatt om symboler, og om
et system som må læres.

Symbolet
for vanlig
flat hånd



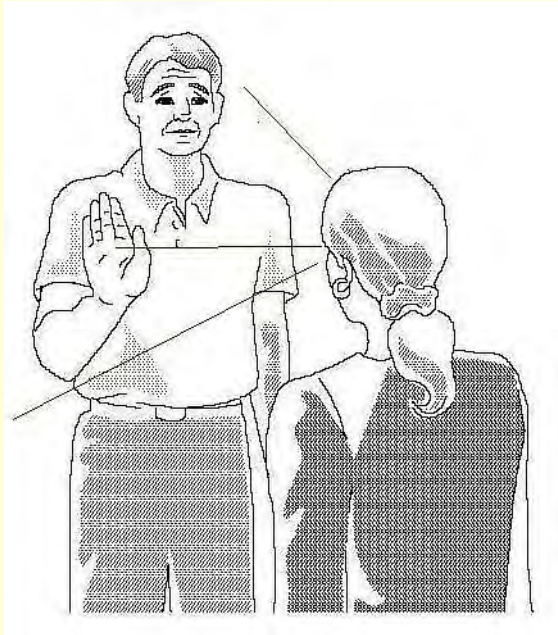
Tegning av
en vanlig,
flat (høyre)
hånd

Det er noen få regler du må huske, resten er logisk

1: Du skriver – og leser – det du selv gjør og ser.

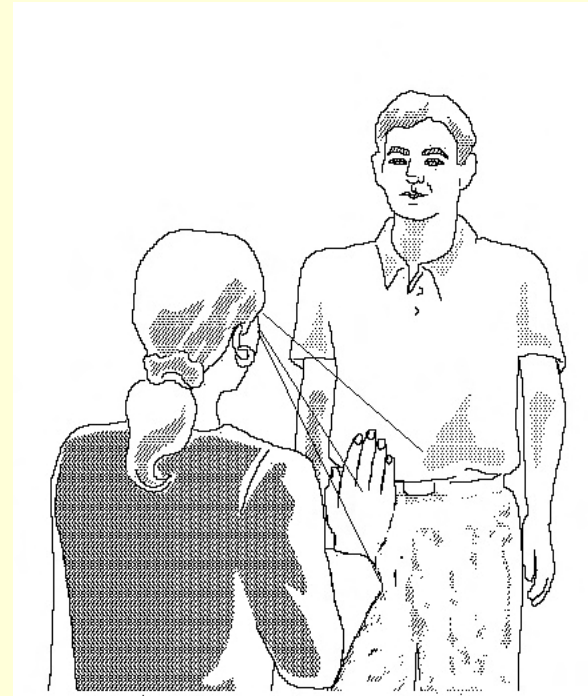
Altså ikke som på video eller tegninger eller foto,
Der er du tilskuer.

SYNSPUNKT



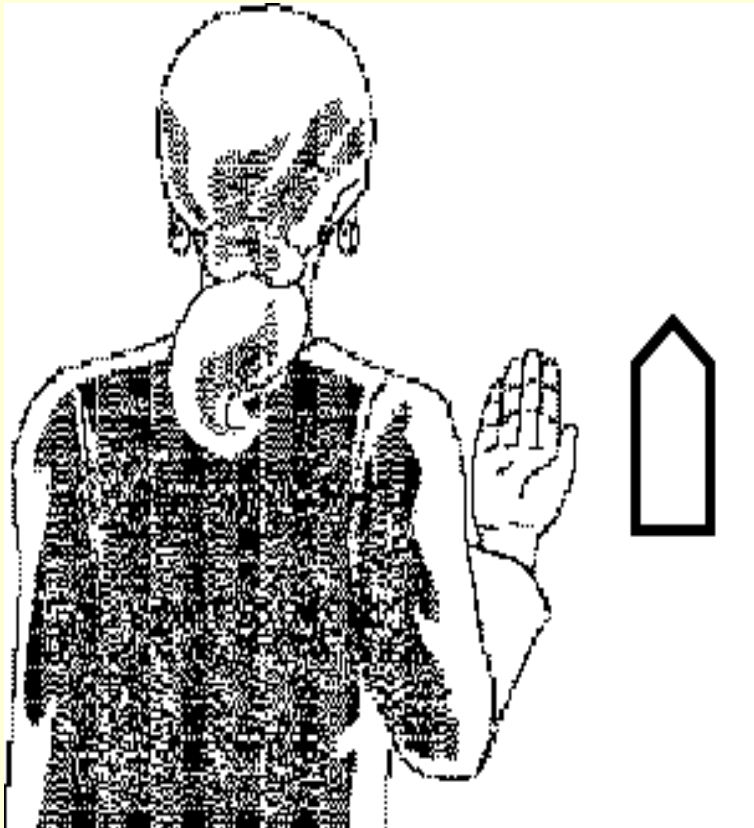
Mottakers synspunkt

Slik er vi vant til fra video, tegnordbøker o.l.



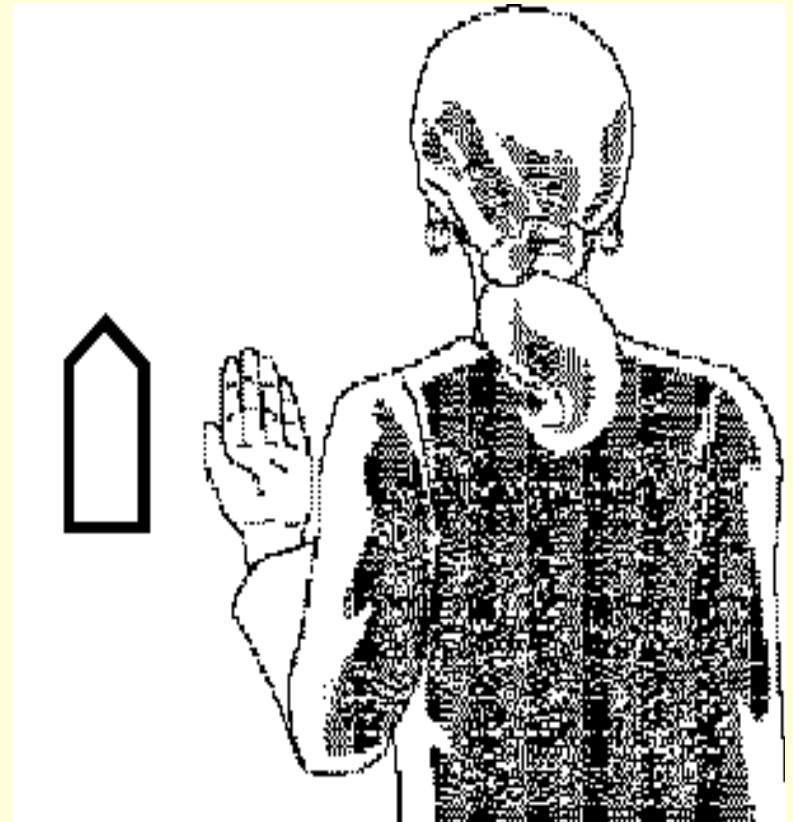
Avsenders eget synspunkt.

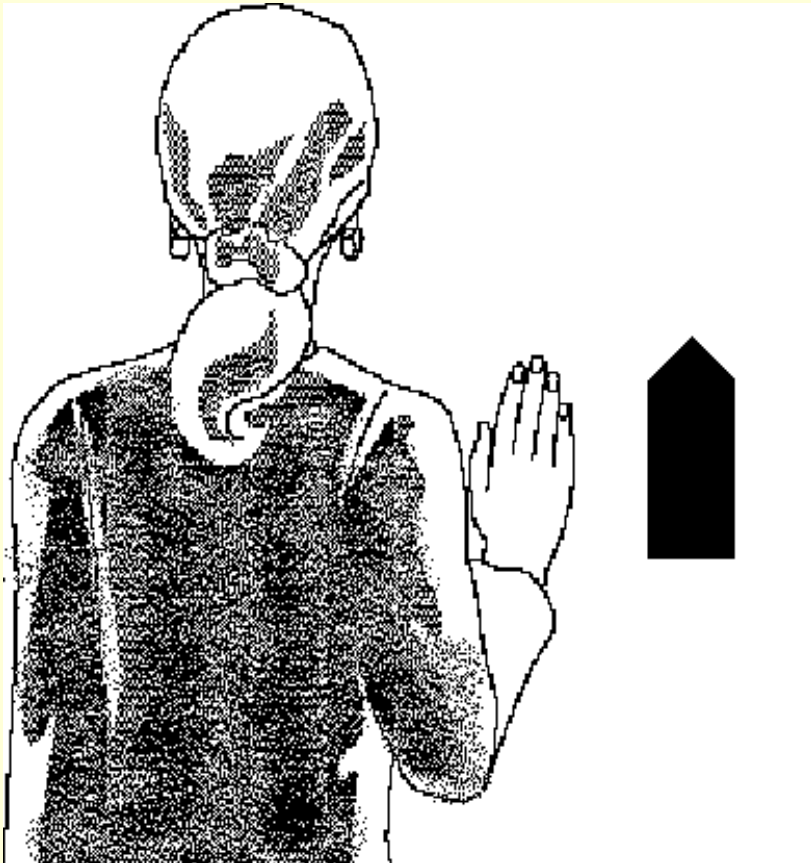
Dette er mye mer naturlig når vi skal bruke skriften i tekster. Vi kan 'lese høyt' for oss selv.



Jeg ser min egen høyre hånd.
Håndflaten er inn mot meg.
Fingrene peker opp.

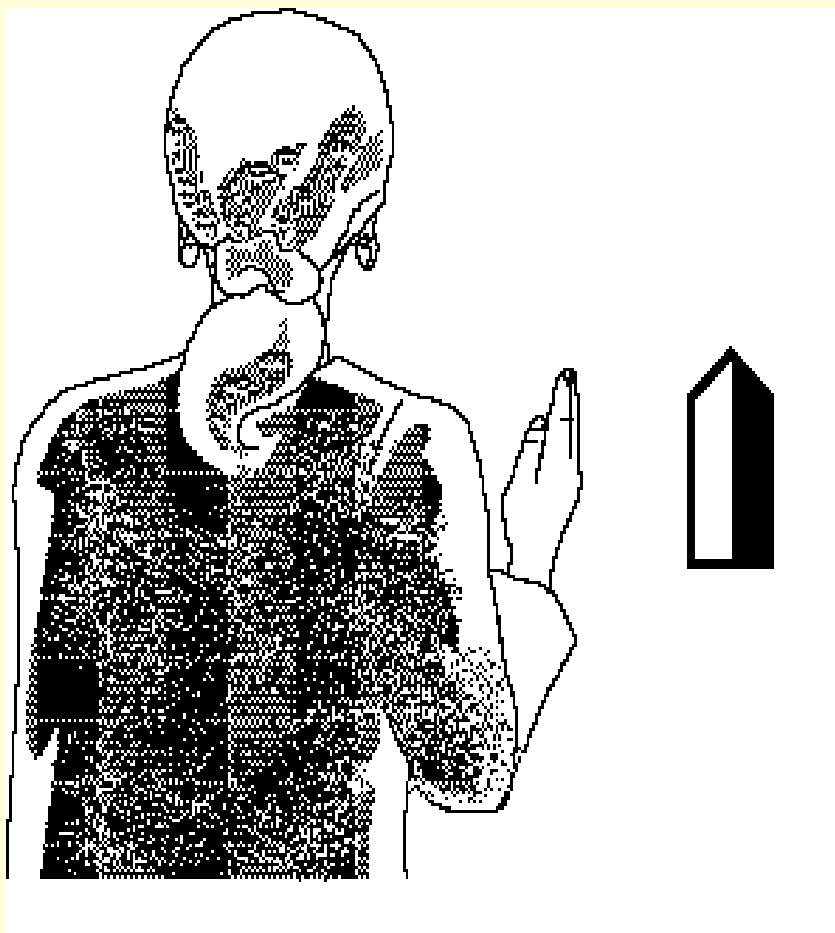
Jeg ser min egen venstre hånd.
Håndflaten er inn mot meg.
Fingrene peker opp.





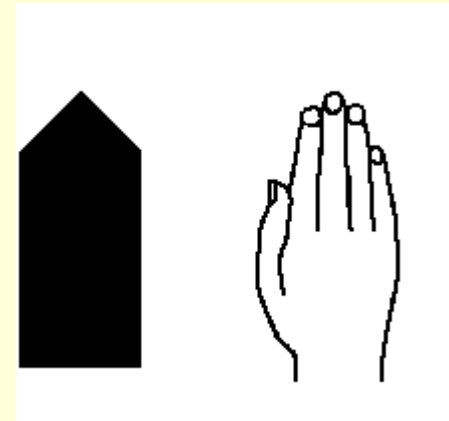
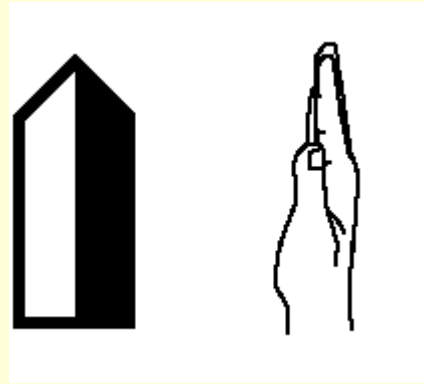
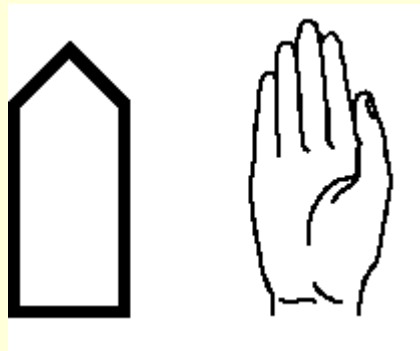
Jeg ser min egen høyre hånd.
Nå er håndbaken inn mot meg –

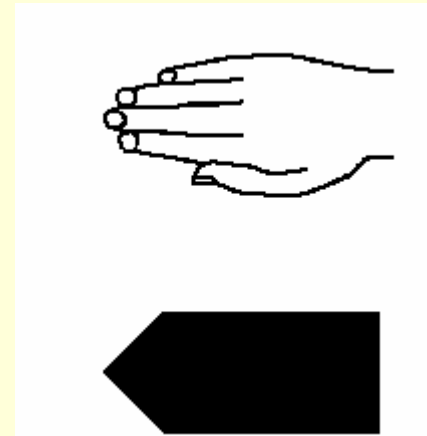
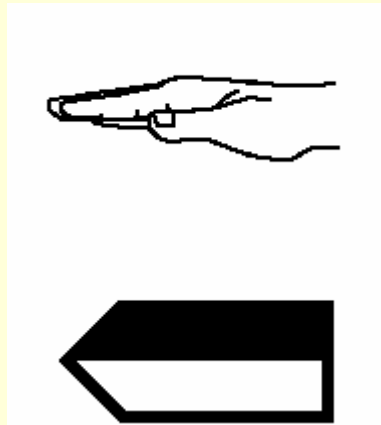
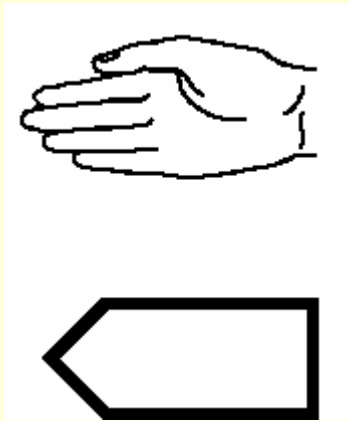
**Vi skriver
håndbaken mørk**

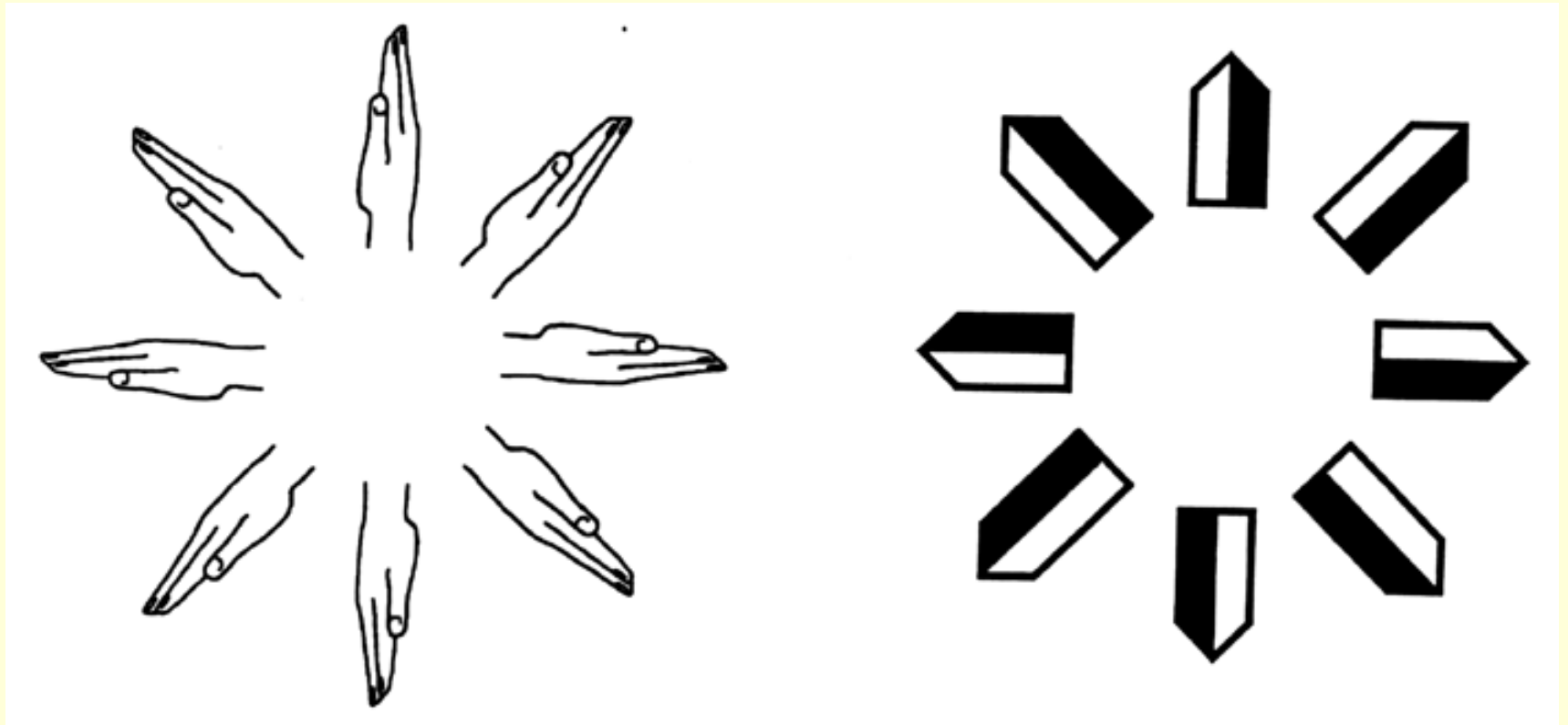


Jeg ser min egen høyre hånd.
Jeg ser den fra siden.

**Håndflaten er lys,
håndbaken er mørk**

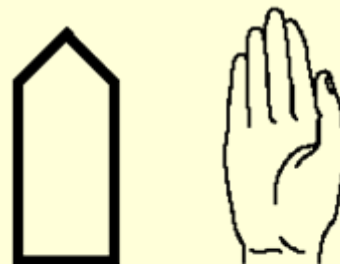




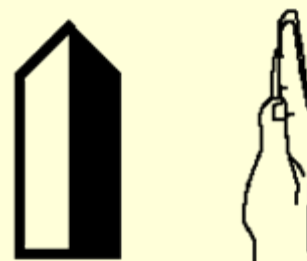


REGELE 2: hvit håndflate, sort håndbak

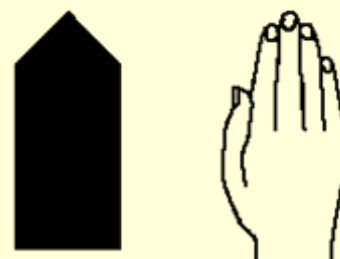
Håndflaten mot meg,
(håndbaken fram)



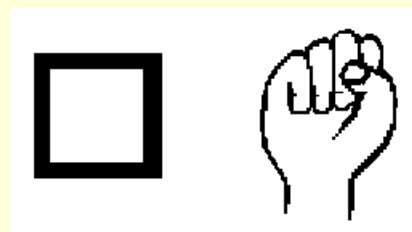
Håndflaten mot venstre,
(håndbaken mot høyre)



Håndbaken mot meg,
(håndflaten fram)



Tre



Neve

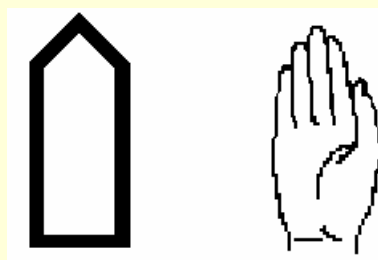
GRUNN-

FORMER

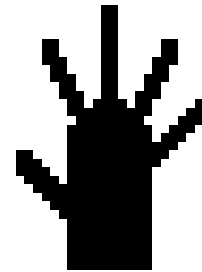
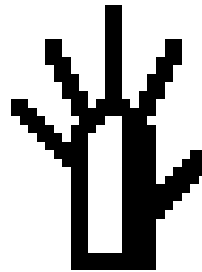
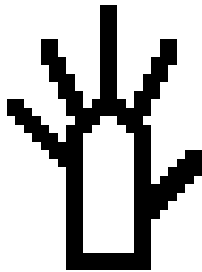
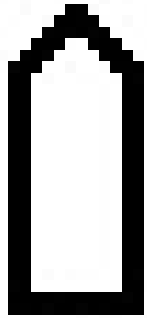
for
hendene



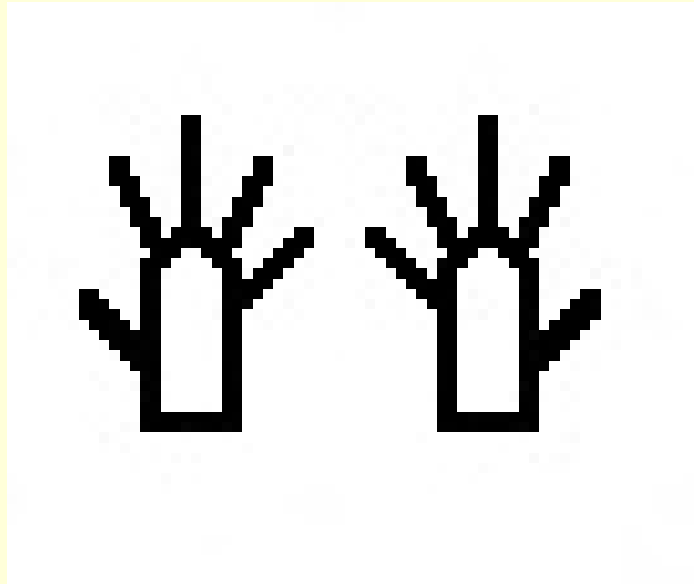
Rør



Flathånd



Vi lager nye symboler ved å legge til fingre. Legg merke til at 'huset' er litt mindre.





FLAT-HÅND



5-HÅND



VOTTE-HÅND

Dette er
håndformer
som går ut
fra flat
hånd. Vi
legger til
fingre

For
håndformer
med
utgangspunkt
i flat hånd,
bruker vi et
'smalt'
rektangel
som grunnlag



'Vott'. Flat hånd med tommel ut



Jesus-hånd



Vinkel-hånd



Vinkel-hånd med tommel frem



Lukket vinkel-hånd

Her tar vi utgangspunkt i knyttet hånd, og legger til fingre.



Knyttet hånd



A-hånd



Haike-hånd



V-hånd



Skrive-hånd

Symboler for håndformer som er basert på knyttet hånd, viser hånden som et kvadrat. Fingrene stikker ut fra kvadratet.

Her går vi ut fra rør-hånd, og legger til fingre. Det skjer på samme måte som når vi går ut fra knyttet hånd, men nå bruker vi en sirkel i stedet for et kvadrat.

I NTS er mange håndformer en mellomting mellom fast og løst knyttet hånd. Da velger vi å skrive med kvadrat.



Rør-hånd



D-hånd



Fin-hånd

(tommel og pekefinger i ring, de andre rette)

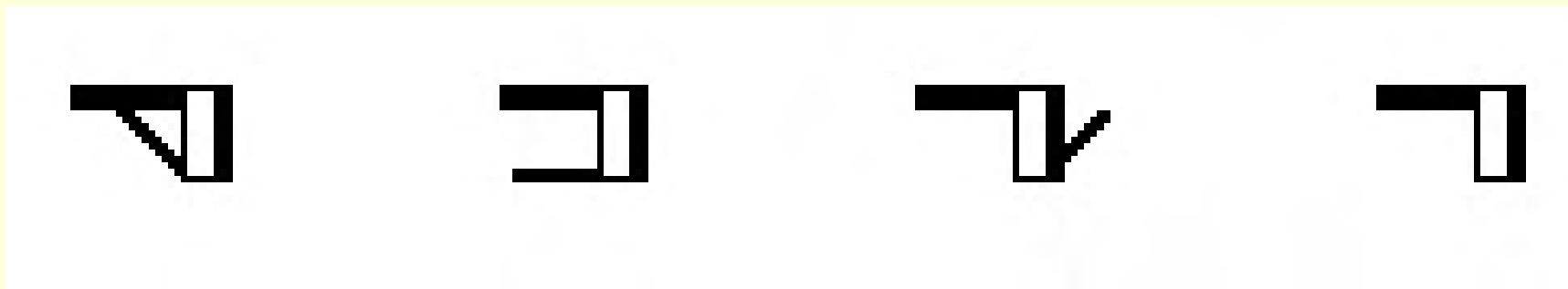


O-hånd

(tommel og pekefinger i ring, de andre bøyd ut)

Tommelen kan peke i flere retninger enn de andre fingrene – her er systemet:

(alle hendene er sett fra siden, men vi skriver dem slik også når vi ser inn i håndflaten)



Tommelen og de andre fingrene
peker samme vei, i vinkel med
håndflaten

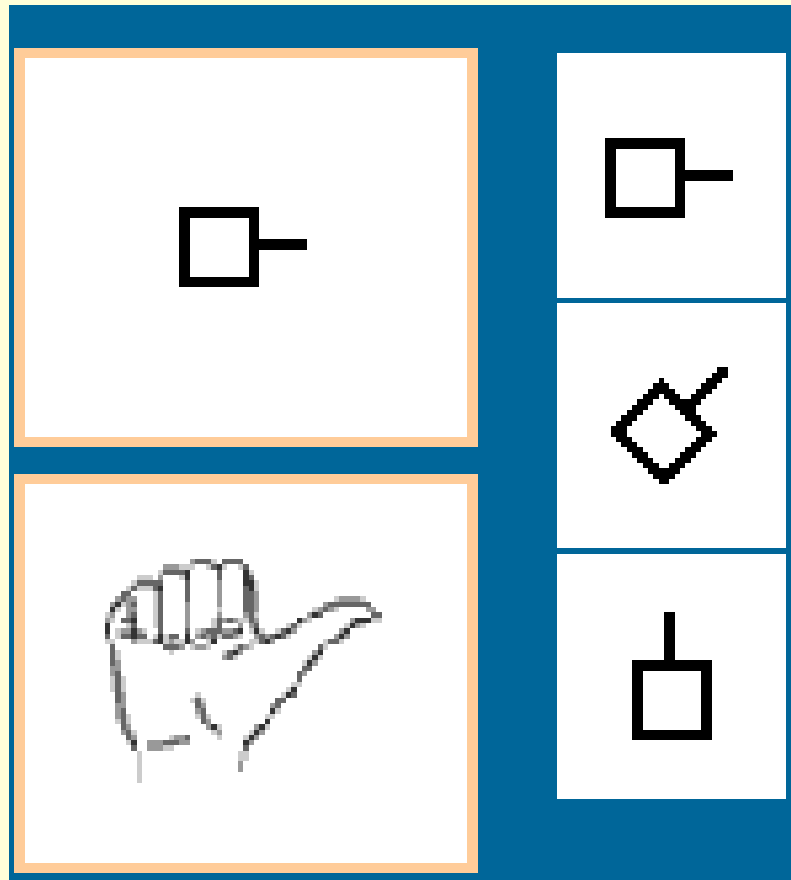
Tommelen
peker ut,
i flukt med
hånden

Tommelen
ligger
langs
hånden

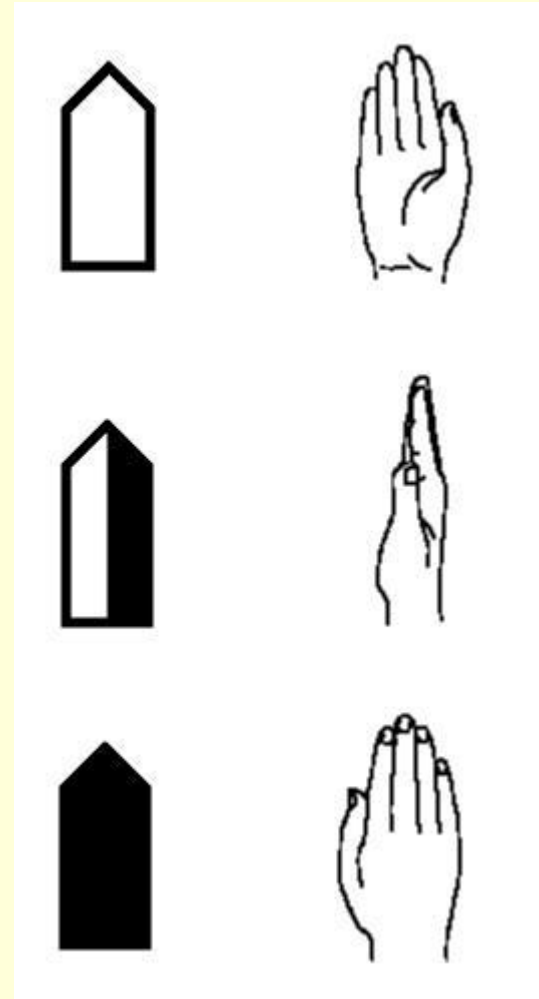
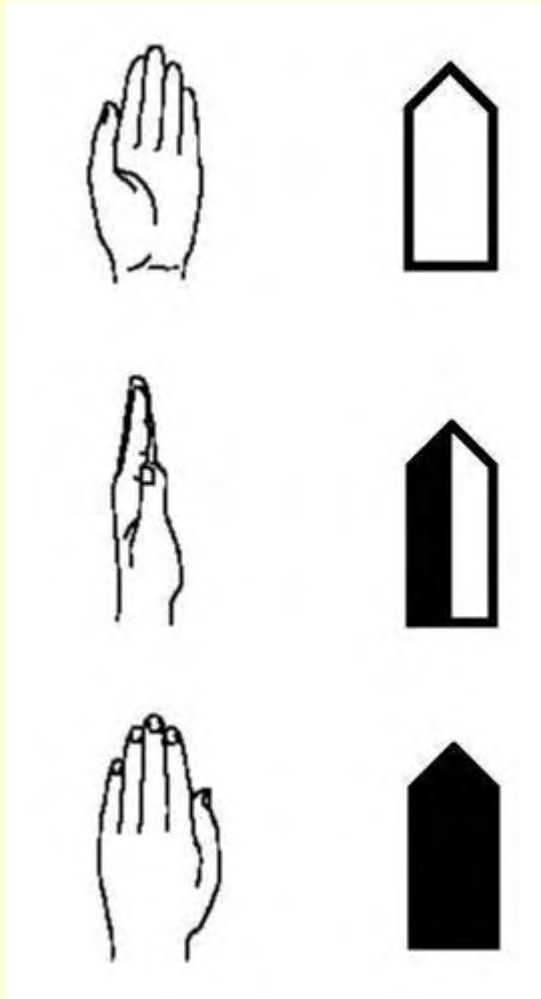
Haikehånd

Tommel
spriker ut i
flukt med
hånden.

Alle tre
symbolene
her viser
håndflaten
inn

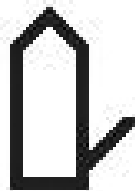


Les ovenfra og nedover



Kan dere lese dette??

1



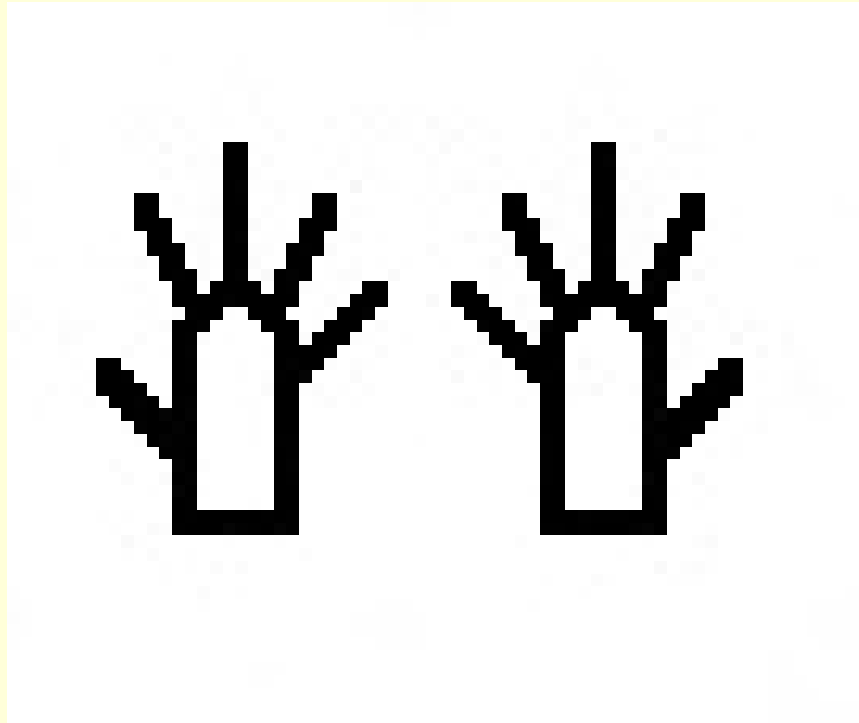
2



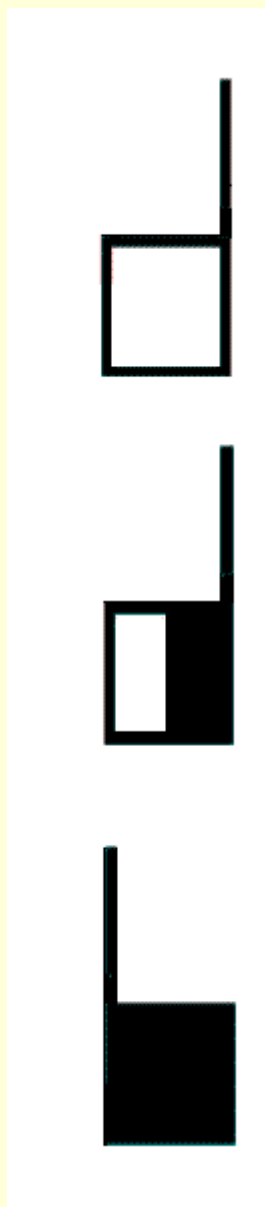
3



Enn dette????



Eller dette?



1

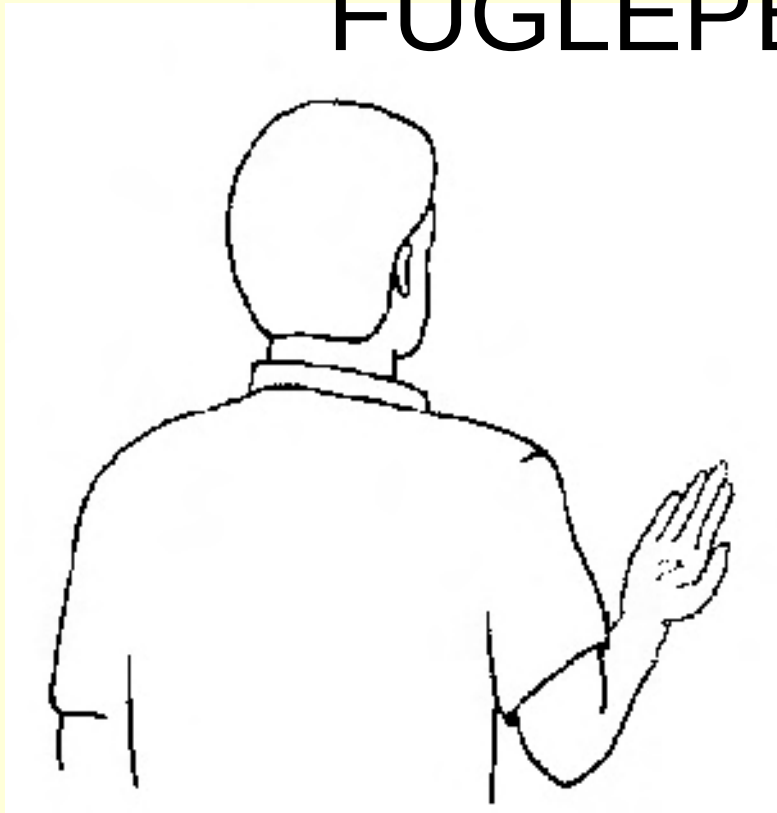
2

3

FUGLEPERSPEKTIV

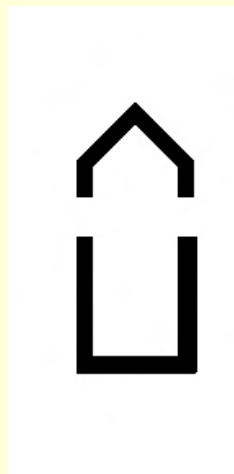


VANNRETT HÅND - FUGLEPERSPEKTIV



Hånden er vannrett, og vi ser den mer-eller-mindre ovenfra, i fugleperspektiv

VANNRETT HÅND - FUGLEPERSPEKTIV



Symboler for en
vannrett hånd
skriver vi med
en liten åpning
mellom fingrene
og håndflaten.



Håndflaten opp

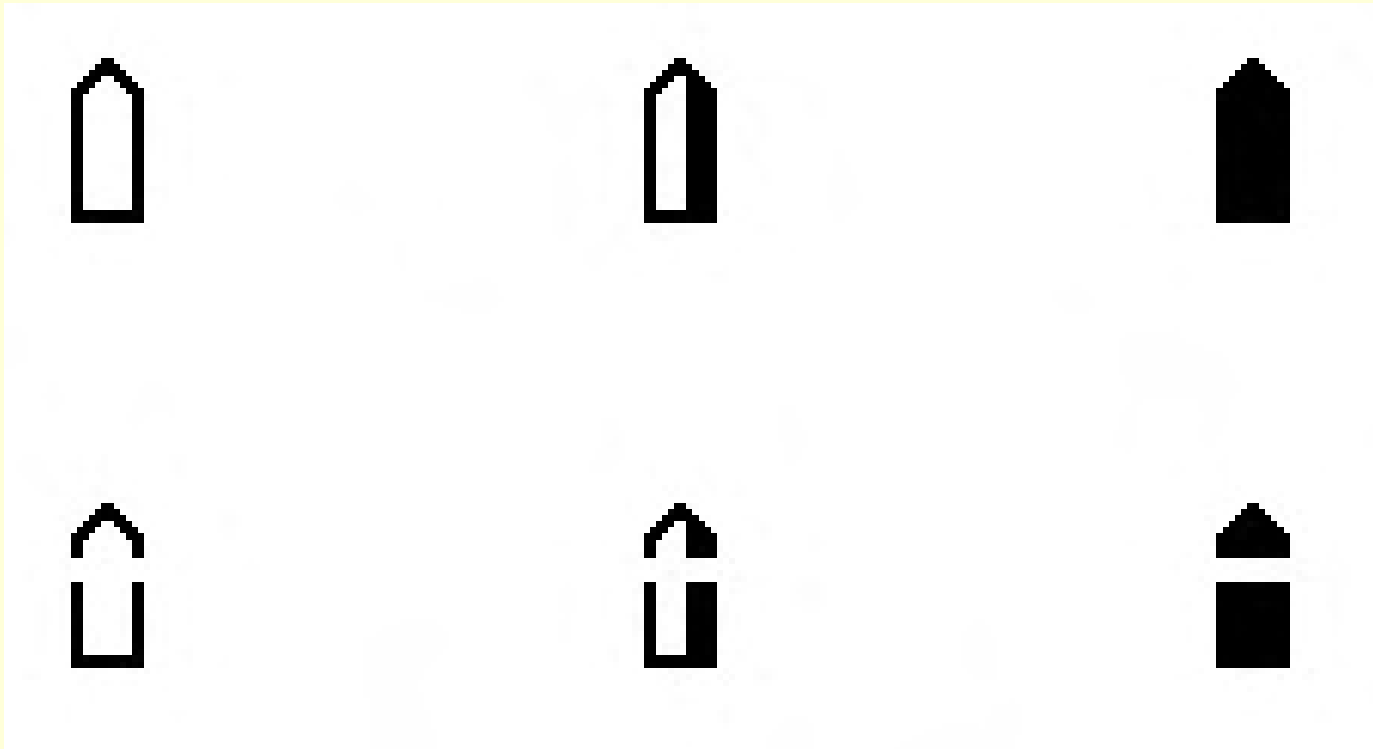


Håndflaten mot venstre



Håndflaten ned (håndbaken opp)

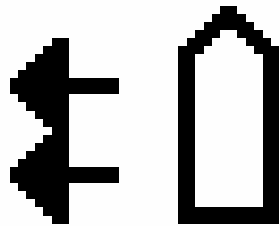
6 symboler



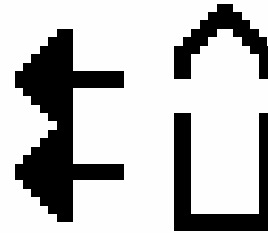
To tegn - ser du forskjell?



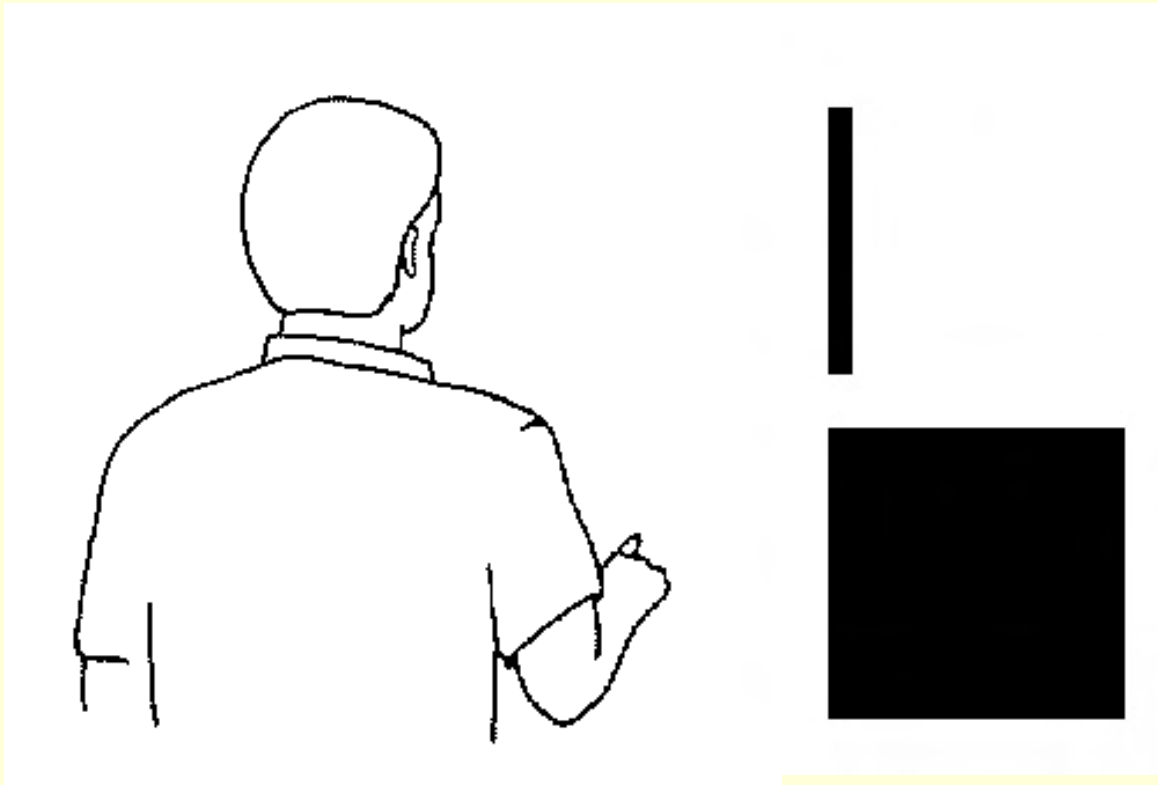
To tegn - ser du forskjell?



LESE



STEKE



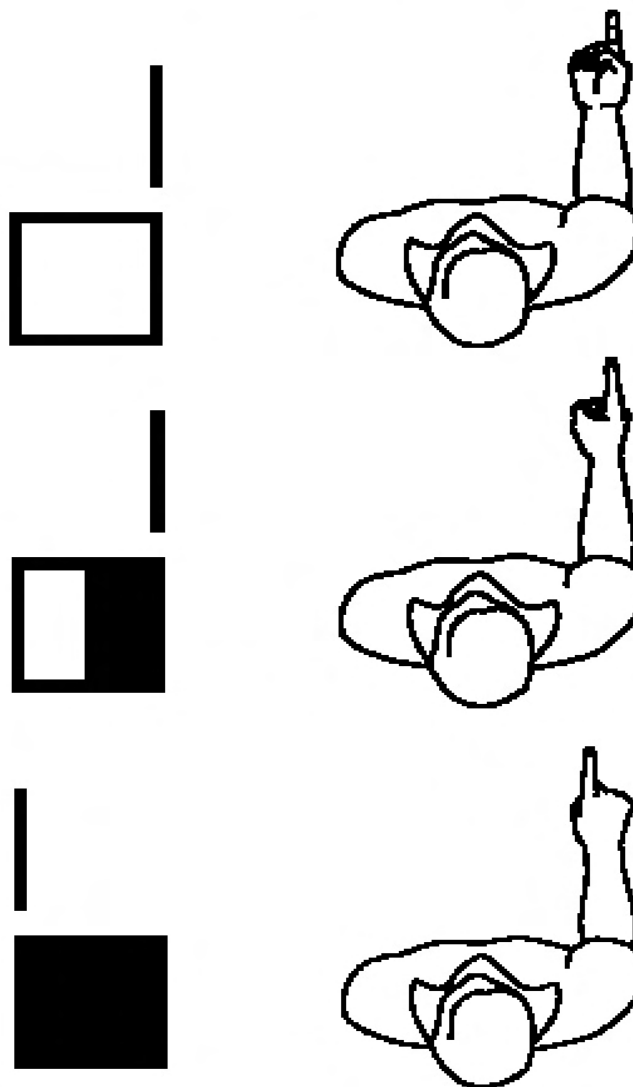
Høyre hånd
med
pekefinger
frem,
håndbaken
opp:
Et lite
mellomrom
mellom
hånden og
fingeren

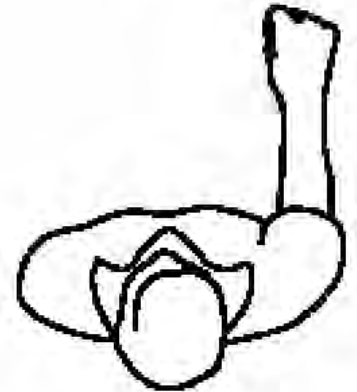
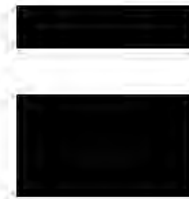
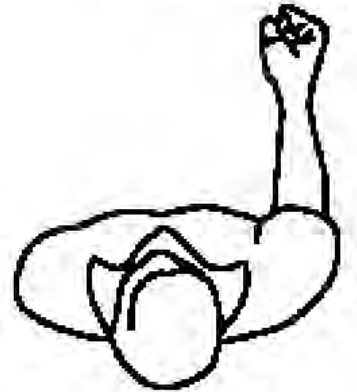
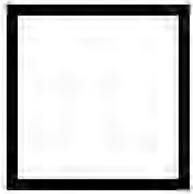
Regelen må vi lære – men det er samme regel for alle håndformer.

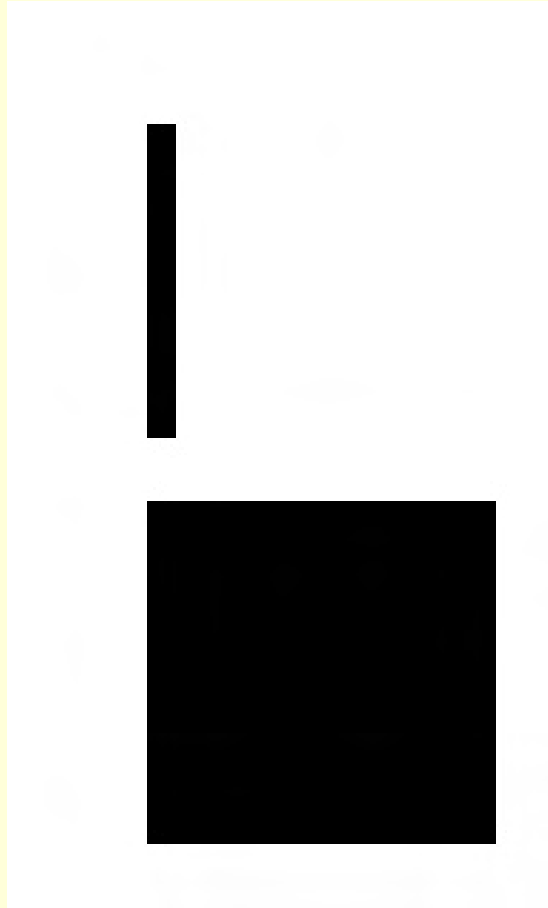
3 Vannrett hånd vises ved et mellomrom mellom fingrene og håndflaten

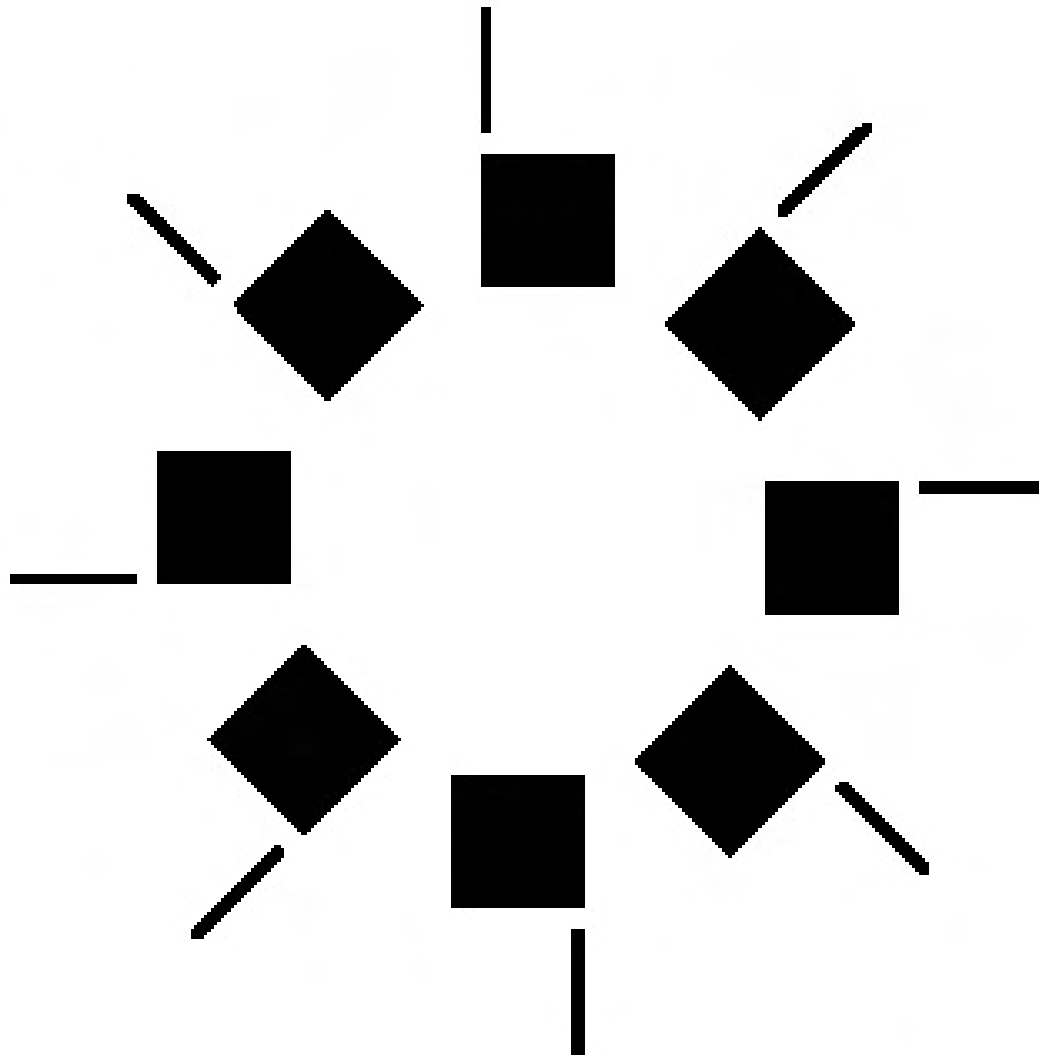
Palm Facing

The hand is parallel with the floor.





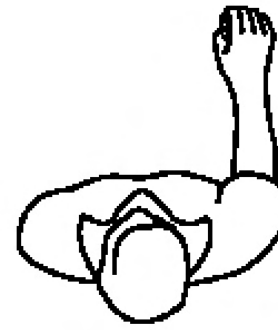




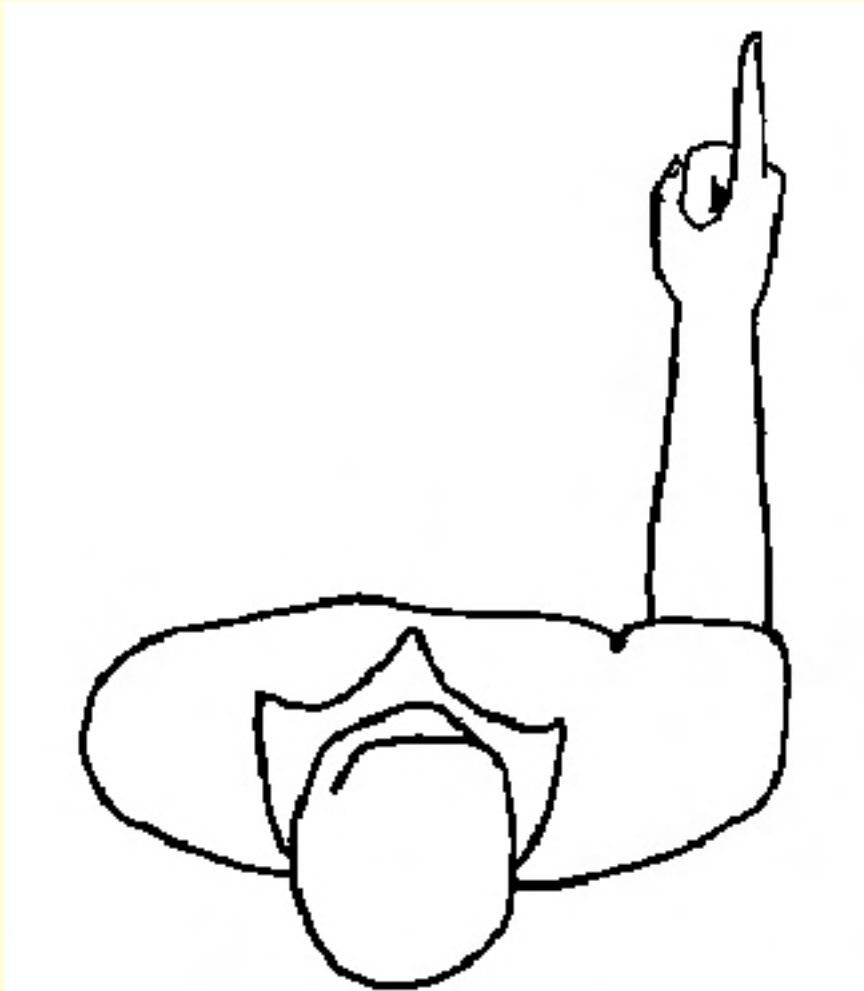
Palm Facing

The hand is parallel with the floor.

Samme system



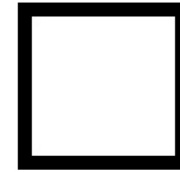
Velg symbol



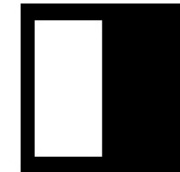
03.12.2007



1



2



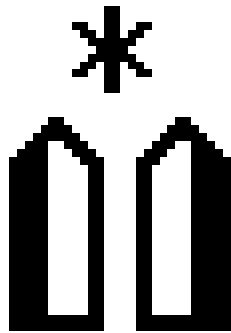
3



Men tegnspråk er mye mer
enn håndformer
og håndstillinger – mye mer.

La oss starte med:

Kontakt og bevegelser

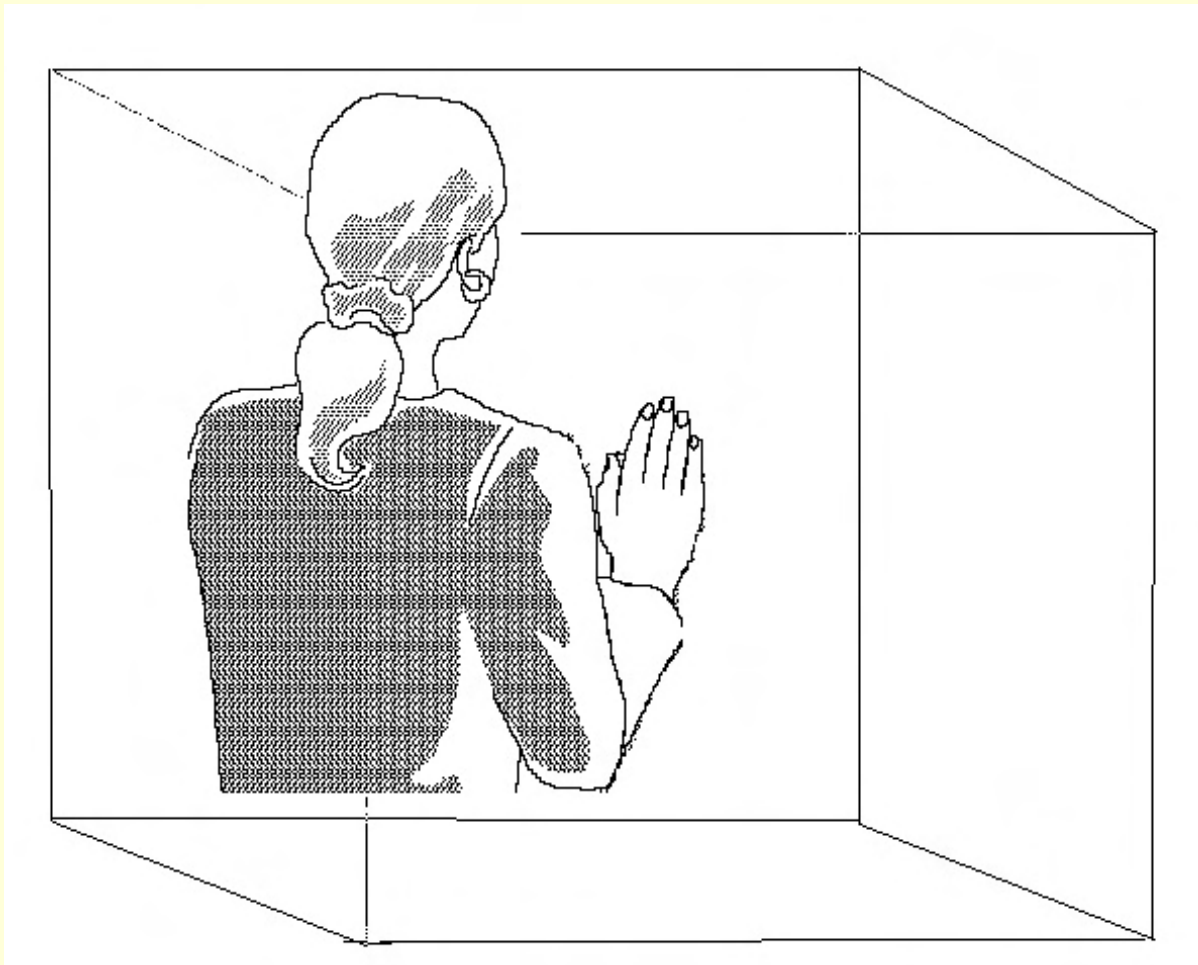


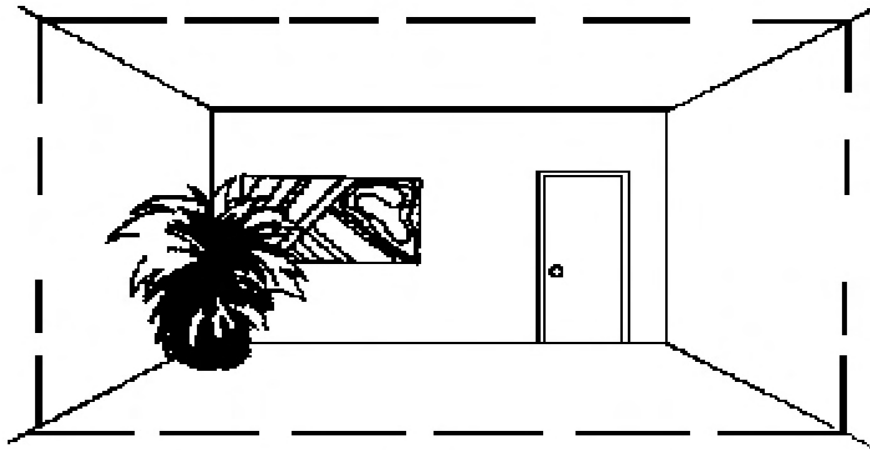
FROM

Høyre og venstre hånd
Flat håndform
Fingrene opp
Håndflatene mot hverandre
I kontakt

Tegnrommet

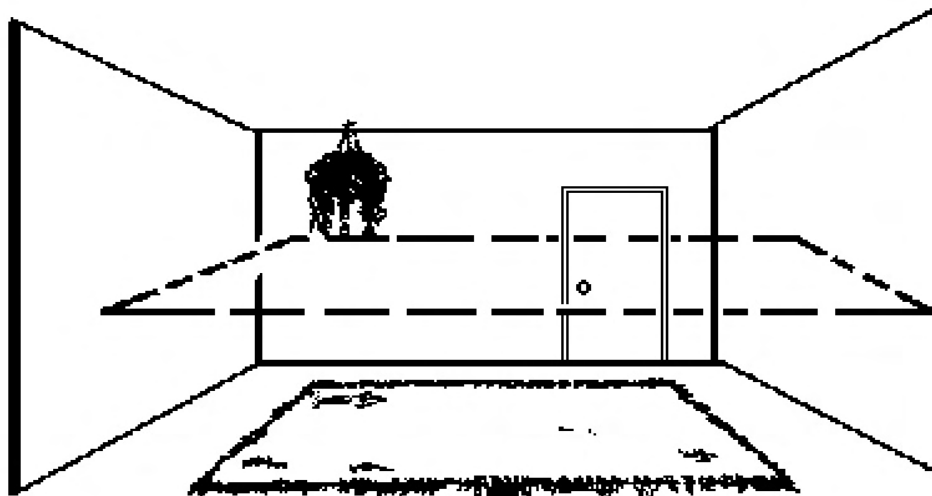
Er som en usynlig boks du bærer med deg.





Frontplanet

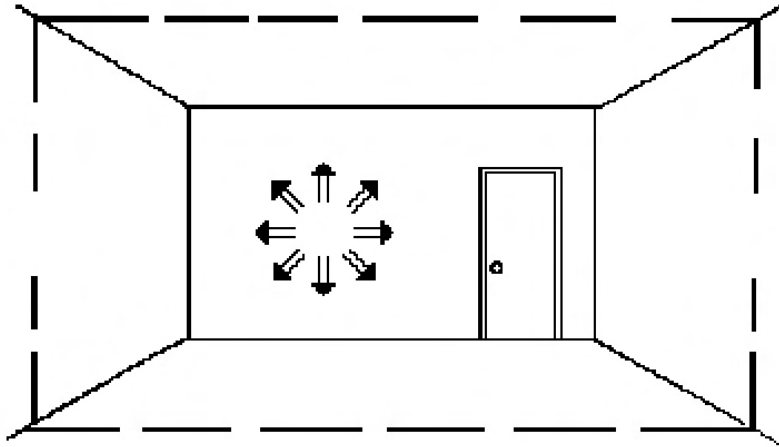
Plan parallelt med
veggen foran



Gulvplanet

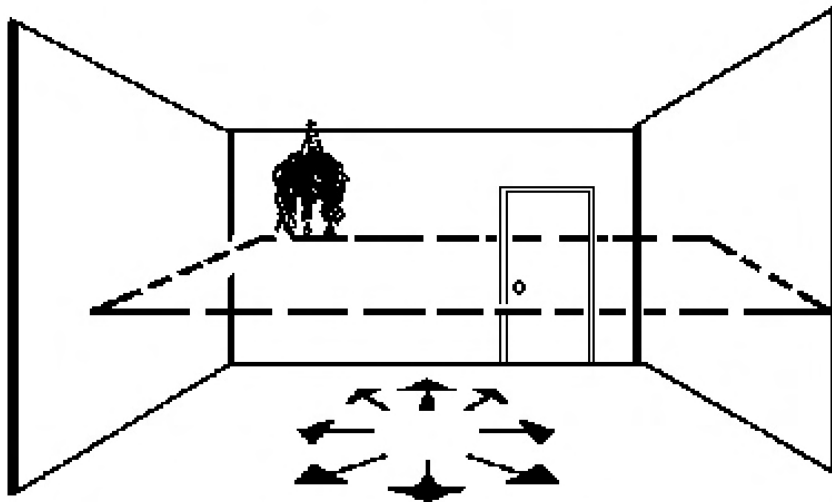
Vannrett plan

The Planes



Bevegelser i frontplanet skrives med piler med **dobbel strek**

Double-Stemmed Arrows

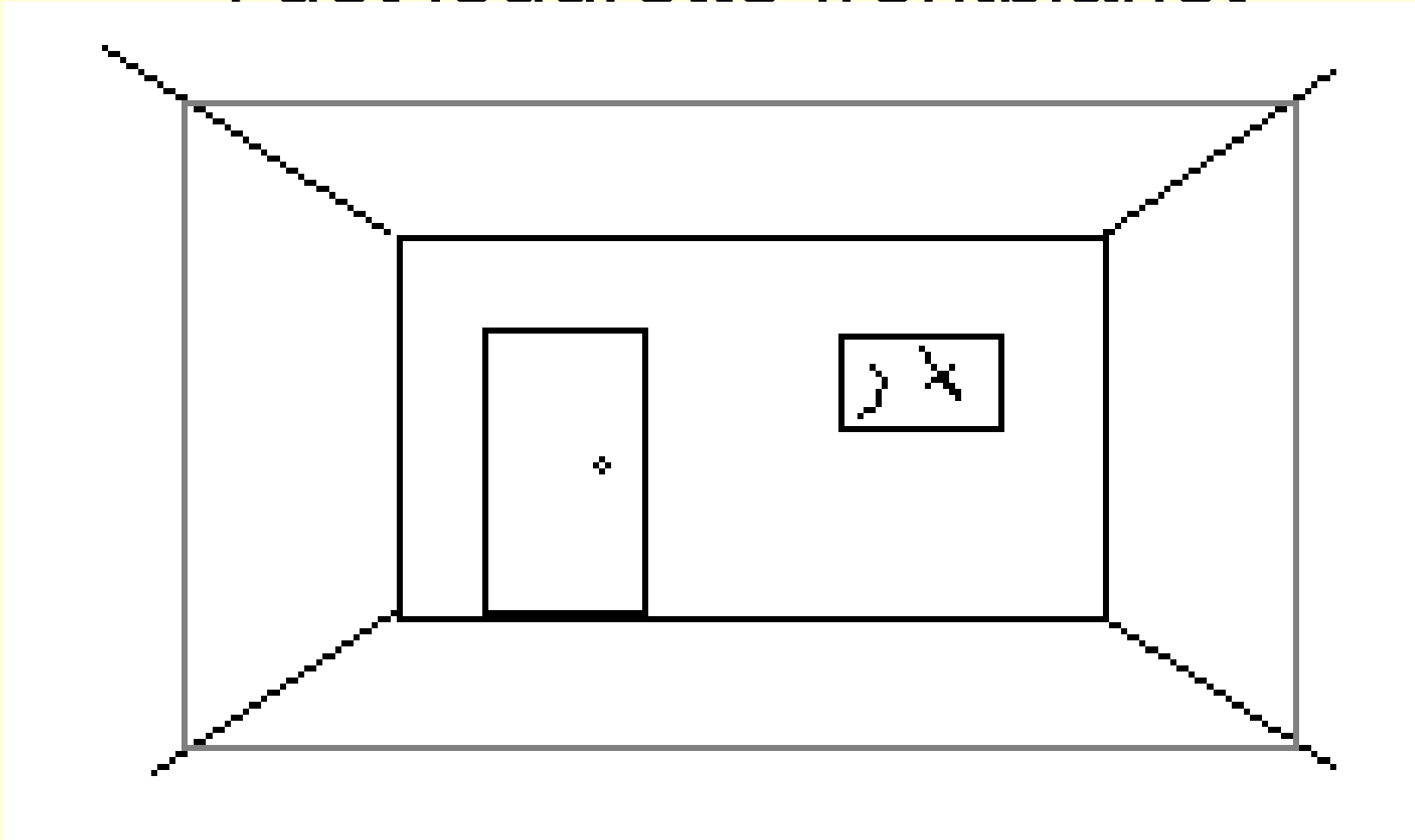


Bevegelser i det vannrette planet skrives med piler med **enkel strek**

Single-Stemmed Arrows

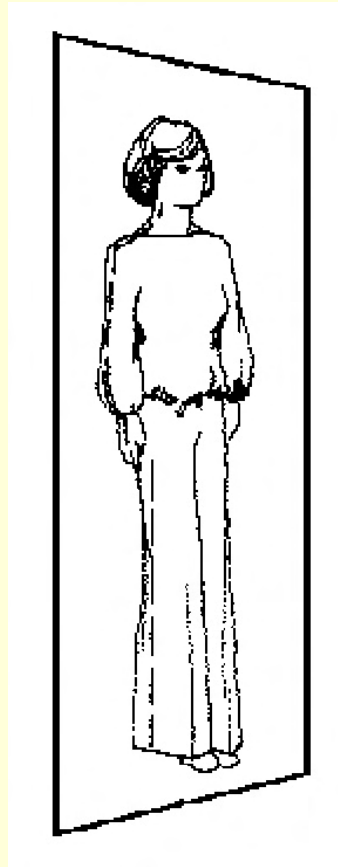
BEVEGELSE

i det loddrette frontplanet



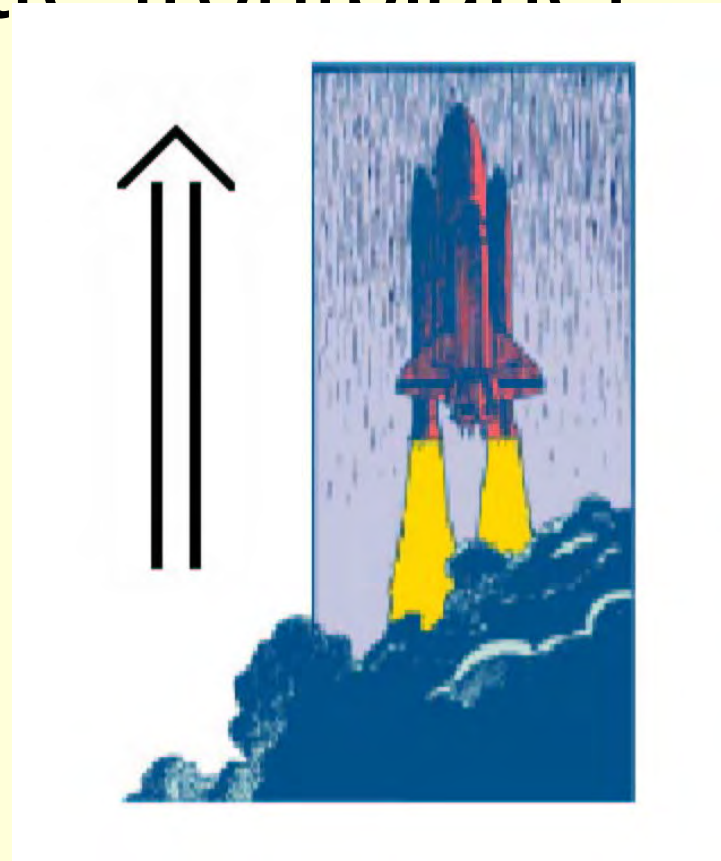
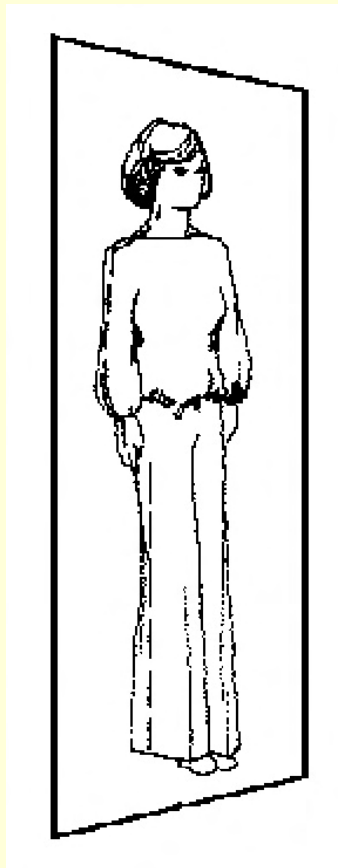
Dette planet er parallelt med veggene foran deg

BEVEGELSE i det loddrette frontplanet



BEVEGELSE

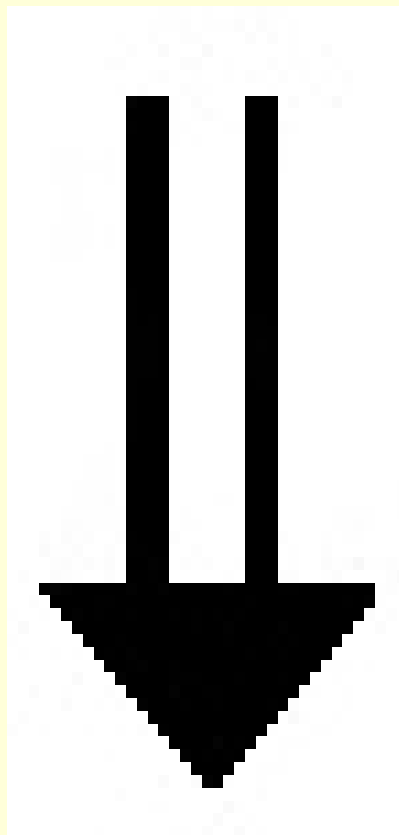
i det loddrette frontplanet



Pilen har fått **to** streker

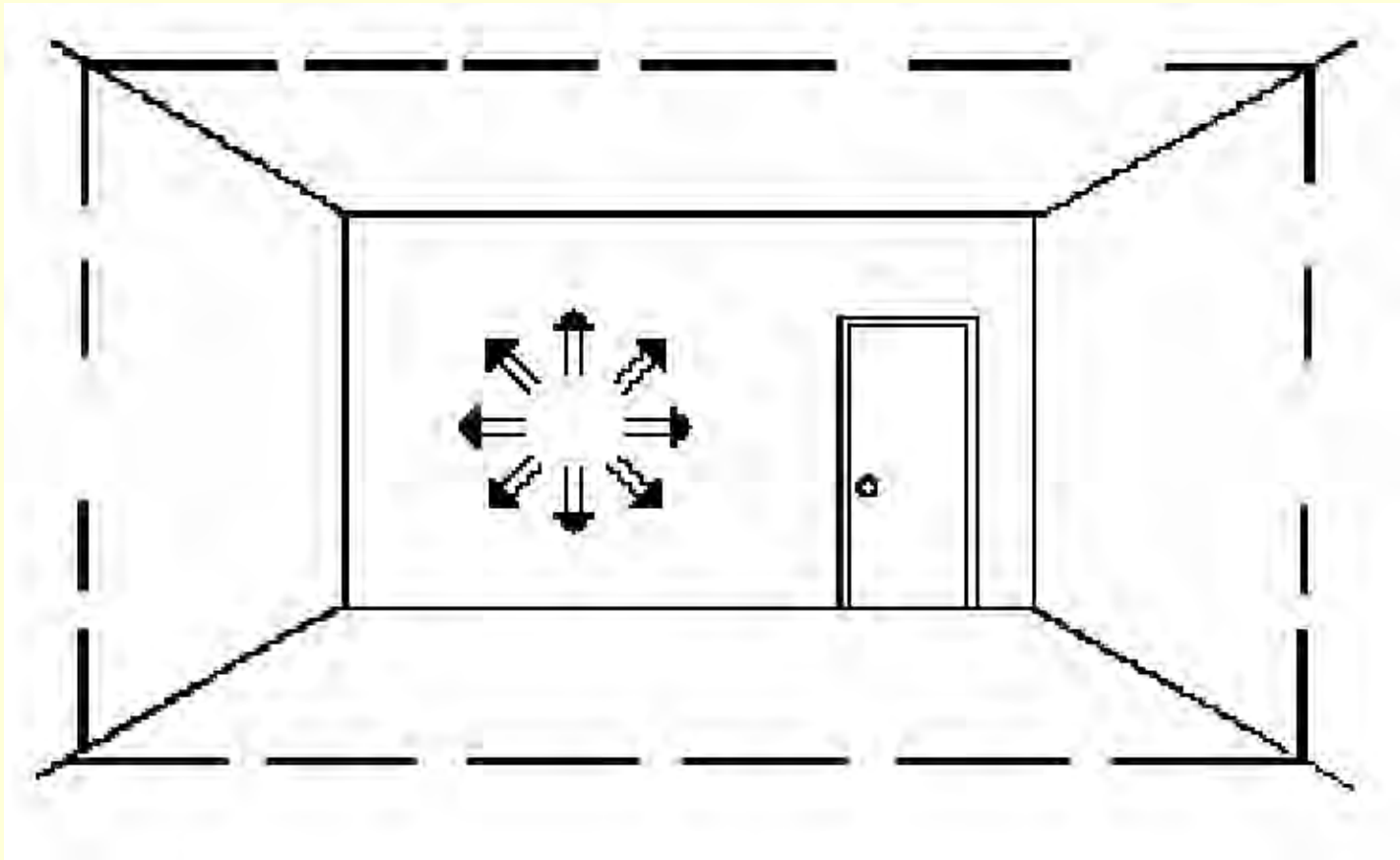
BEVEGELSE

i det loddrette frontplanet

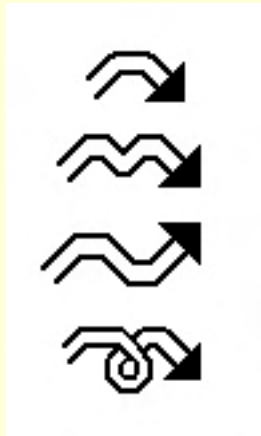


Høyre hånd
beveger seg
nedover

BEVEGELSE i det loddrette frontplanet



OG MED MANGE SVING ...



Betydningen gir seg selv, når vi vet at piler med dobbel strek skjer i frontplanet

4: Pilen forteller hvilket plan
bevegelsen skjer i :

enkel strek: vannrett plan

dobbel strek: det loddrette
frontplanet

5: Pilespissen forteller hvilken hånd som beveger seg

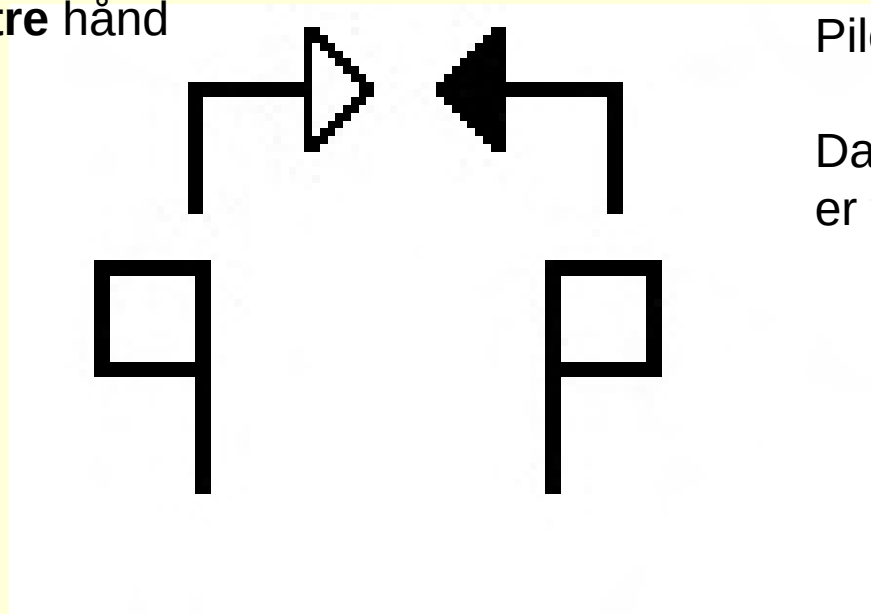


Pilhodet er **mørkt**:

Pilhodet er **lyst**:

Høyre hånd

Venstre hånd



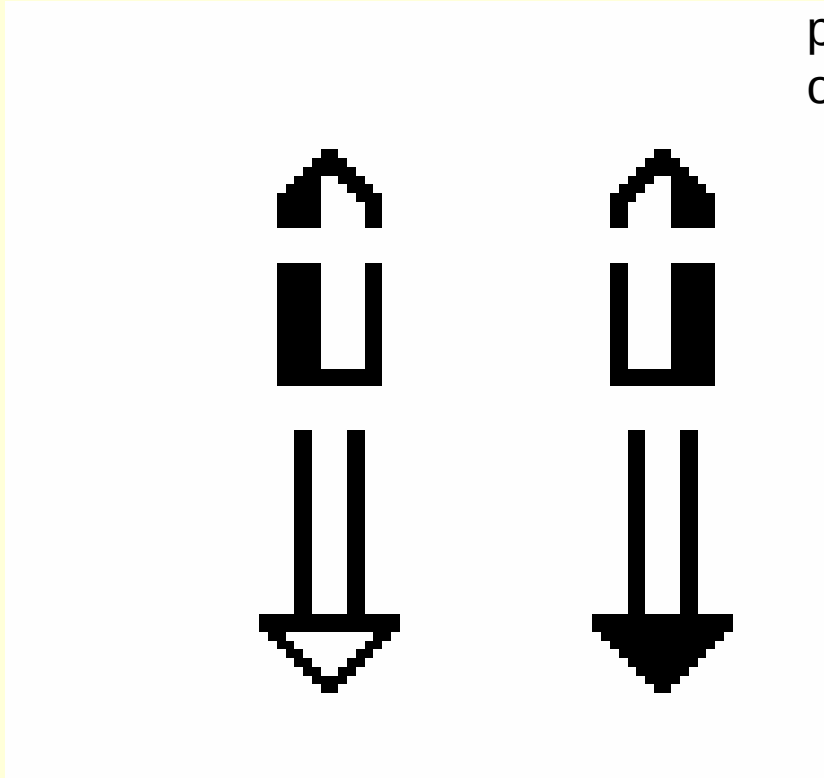
Pilene har **enkel** strek:

Da vet vi at bevegelsen
er **vannrett**

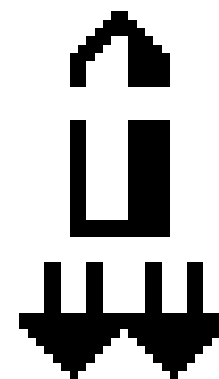
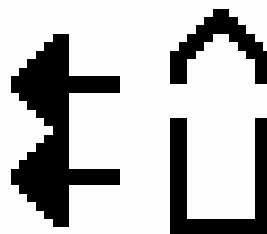
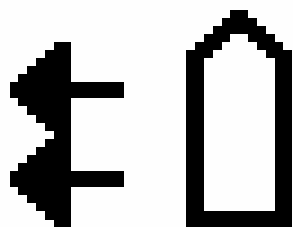
(rom)

Pilene har **dobbel** strek.

Da vet vi at bevegelsen skjer i
det **loddrette** planet,
parallelt med veggen foran
oss



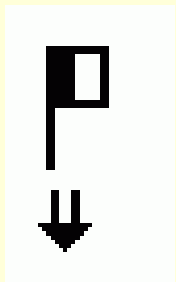
3 tegn



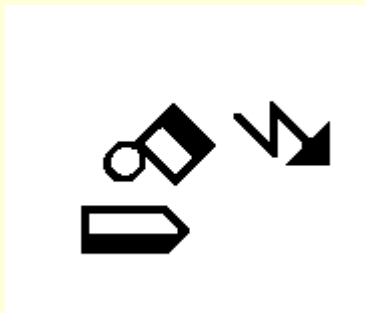
(lese, steke, hilse)

LESEØVELSER

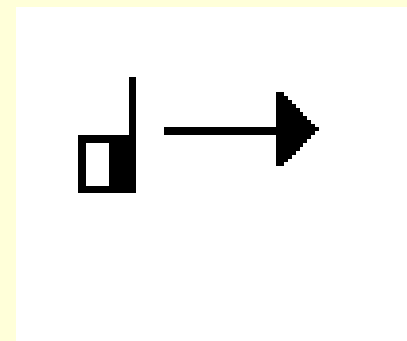
1



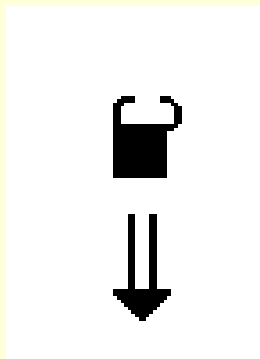
2



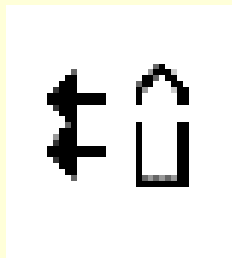
3



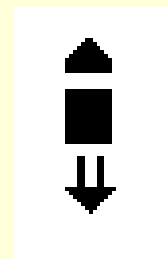
4



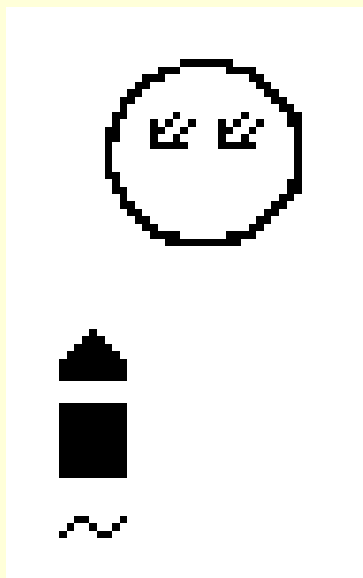
5



6

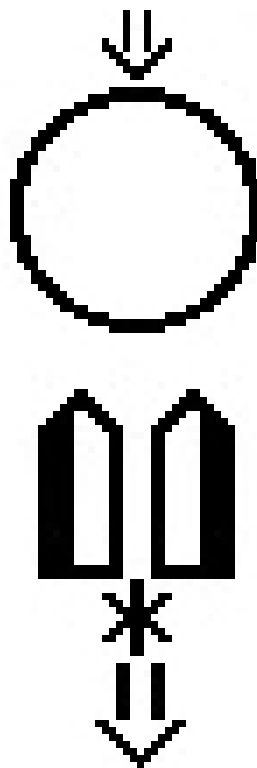


TEGNSPRÅK ER MER ENN HENDER



Her er blikk
ned mot venstre

Her er hånden plassert i
rommet, vi har fått lokalisering



Her bøyes hodet

Mens

de samlede hendene
også føres ned

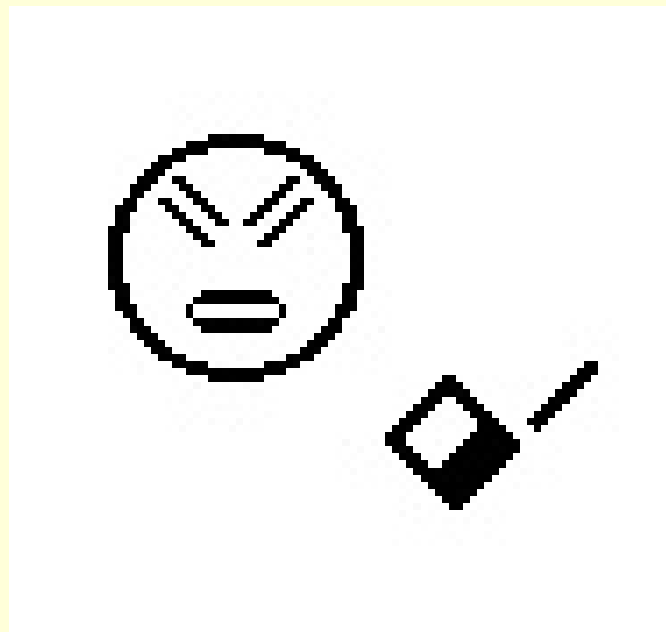


Munnen rundes
og skyves frem
og blåser ut

lyset

Sammentrukne
bryn

Munnen 'E'



(HVA ER) DET der borte til høyre??

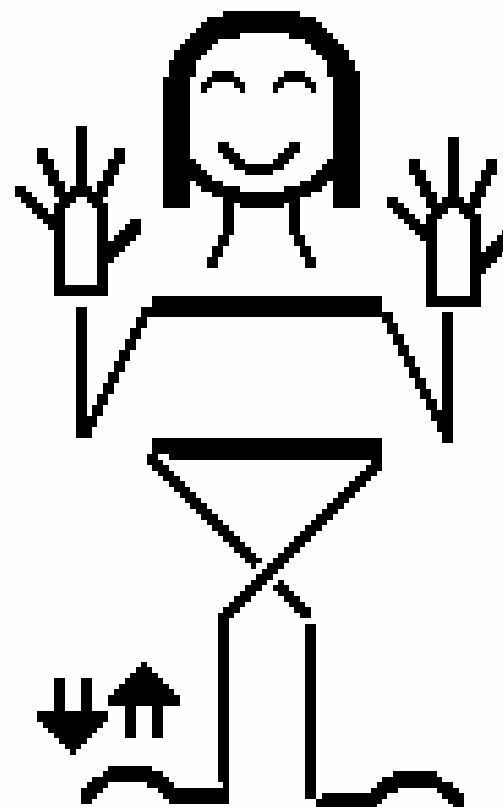


Munnstilling for alt som er lite:

Tungespissen stikker så vidt
ut mellom stramme lepper

Øynene og hånden er
anspent

Vi kan skrive så
mye av kroppen vi
vil. Her har vi en
person i helfigur,
håret er også med.

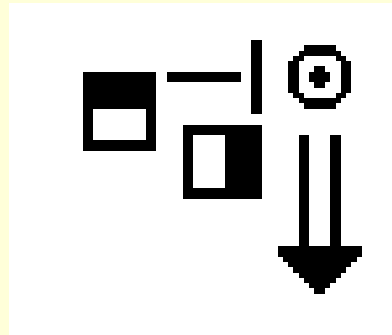


Ulike former for kontakt



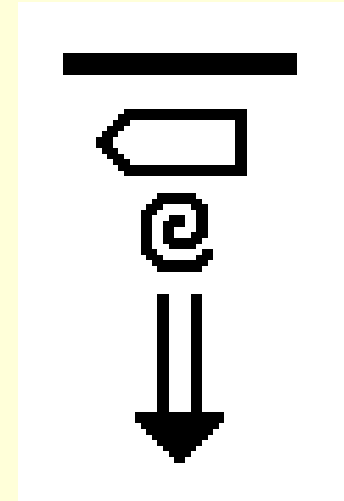
DØV

Vanlig kontakt



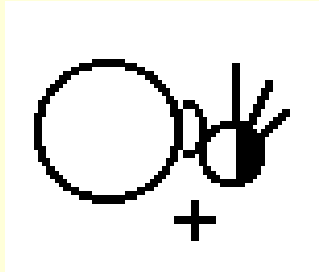
FEIL

streife, børste



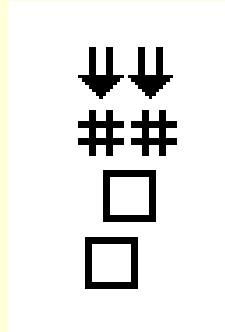
HELG

gni langs noe



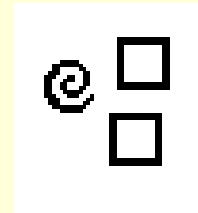
Hold noe

(frøken



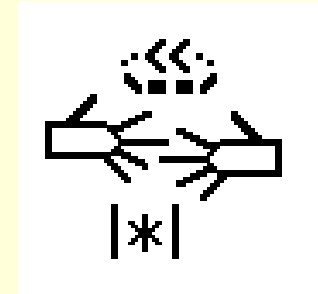
slå mot

jobbe



gni

kaffe



inn-i-mellom

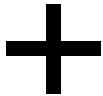
USA)

Kontaktsymbolene:

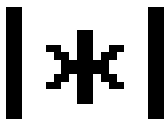
Kontakt i ro



Vanlig kontakt

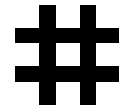


Holde om noe

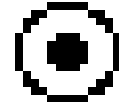


Kontakt innimellom noe

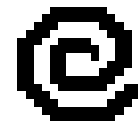
kontakt i bevegelse



Slå mot



Streife



Gni mot

LESEØVELSE

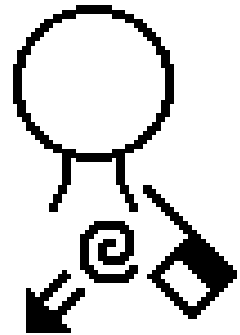
1



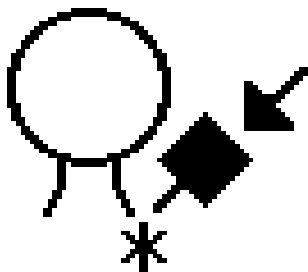
2



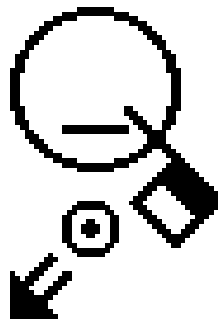
3



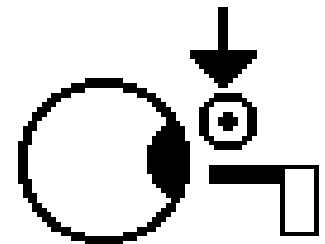
4

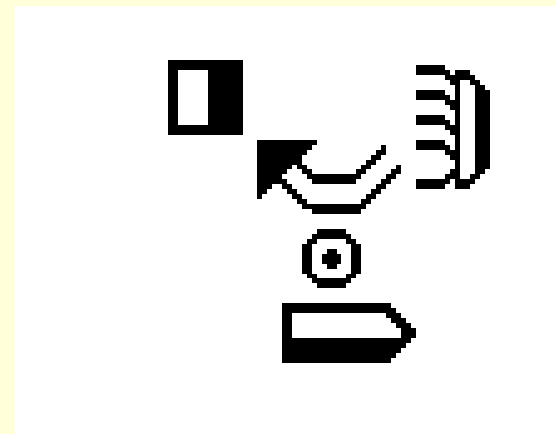
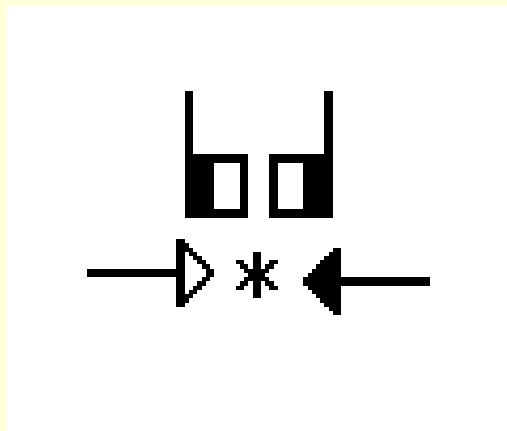
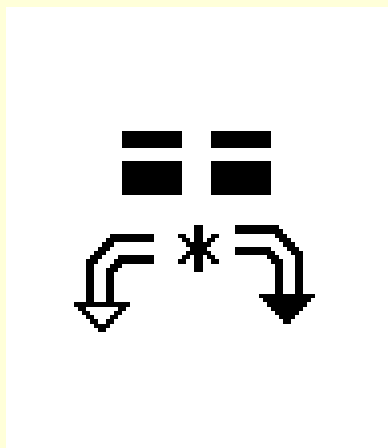
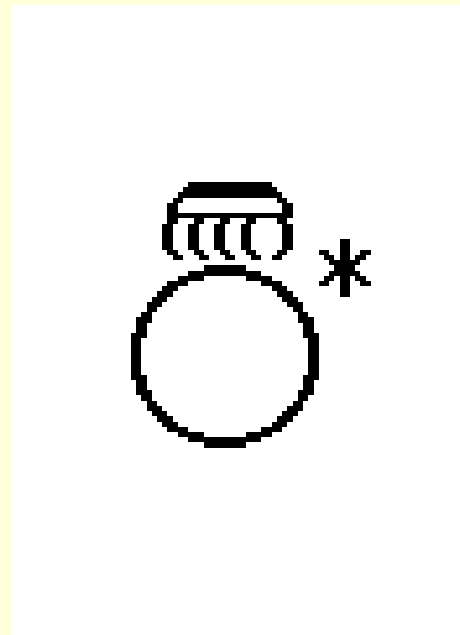
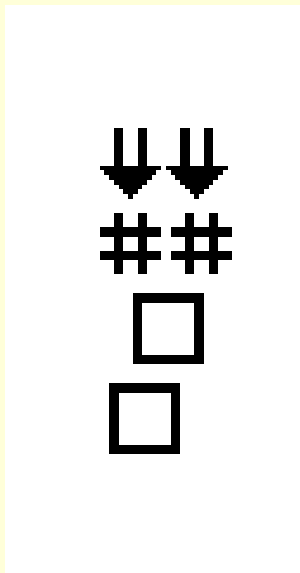
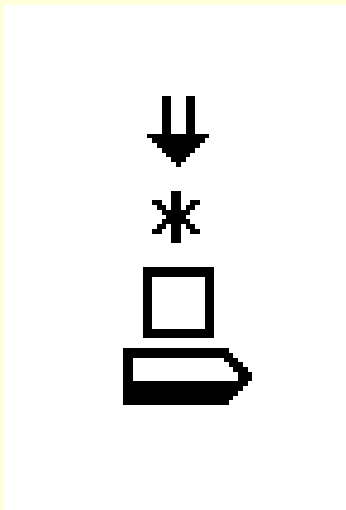


5

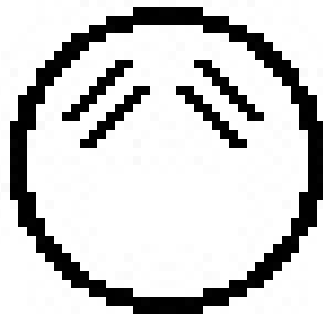


6

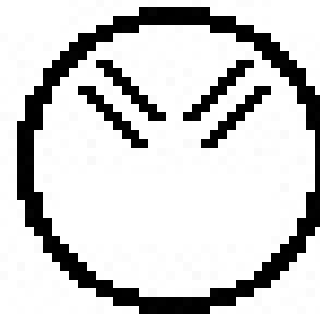




ØYENBRYN

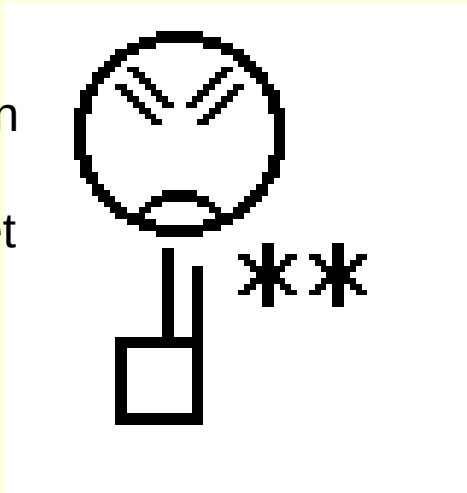


Hevete bryn

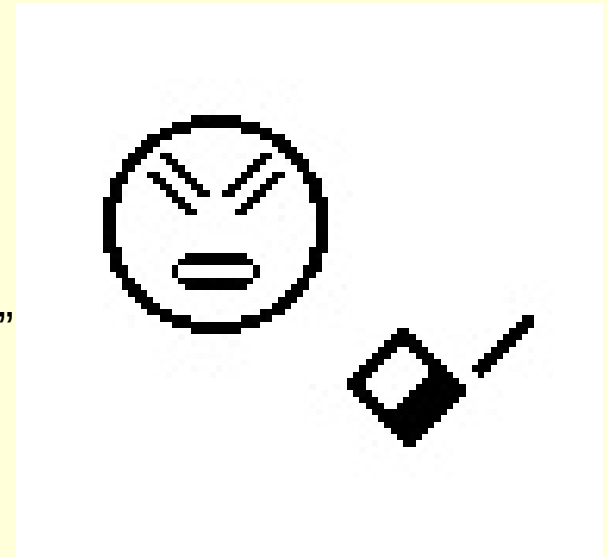


Sammentrukne bryn

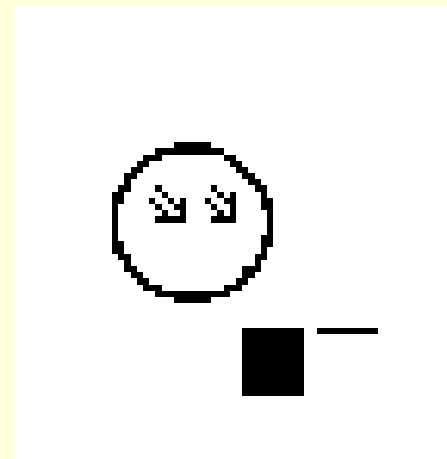
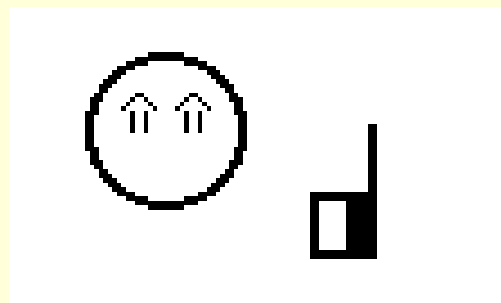
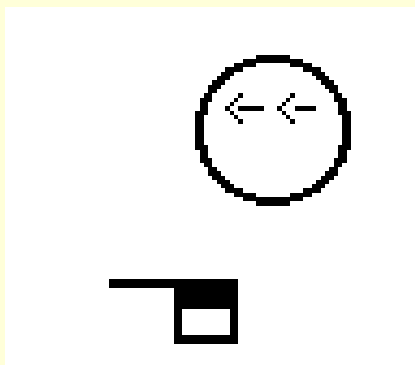
Den lille buen
forteller hvor
rundt ansiktet
kontakten
skjer: her
HAKEN



Munnen
viser en "E"



BLIKKRETNING



Piler med enkel eller dobbel strek som vanlig

Dynamikk, aksenter

Disse forteller hvordan
bevegelsen utføres

Raskt og anspent
er de to symbolene
som blir mest brukt

Langsomt



Mykt



Raskt



Svært raskt



Anspent



Svært
anspent



Slapt

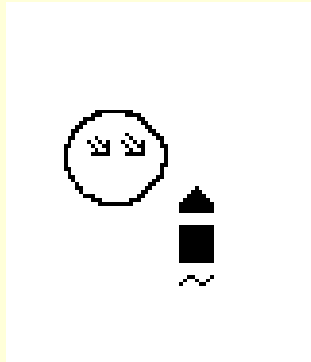


Svært slapt

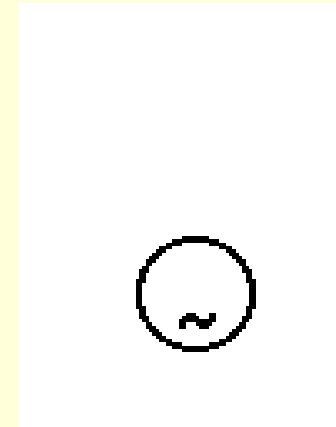
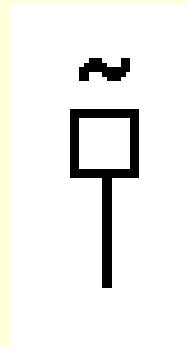




Hendene er plassert
ved hjelp av ~ symbolet



Hånden er
anspent



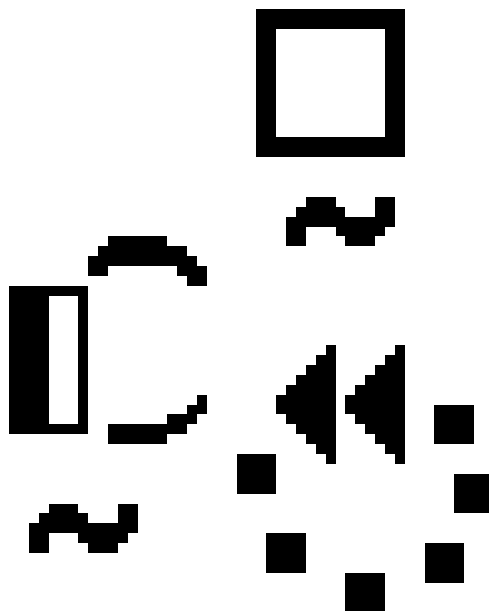
Munnen er
sammenpresset

Noen ganger må vi skrive symbolene litt annerledes enn de er plassert i virkeligheten, for at de ikke skal forstyrre hverandre. Her er ett eksempel.

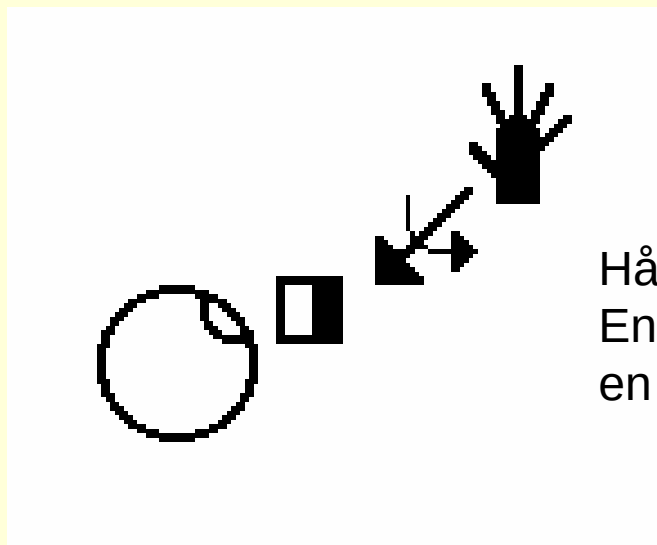
SLAG-I-ANSIKTET

SKUFFET





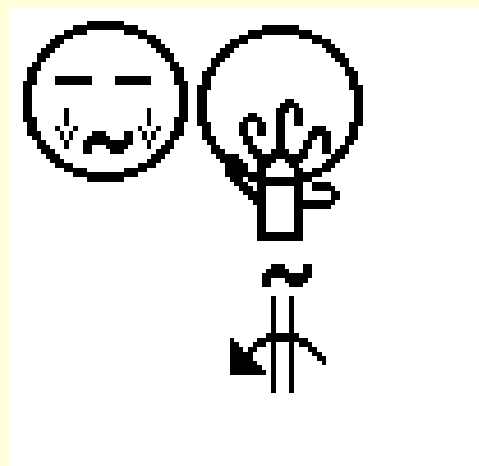
Bevegelser med skru



Hånden flytter seg mens den vries.
En pil viser flyttingen,
en annen viser vridningen



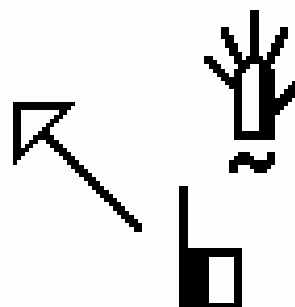
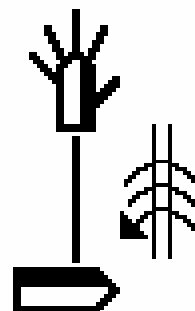
Hånden flytter seg
ikke, den bare vries.
En eller to streker
markerer aksen som
hånden vries om.
Her er aksen loddrett



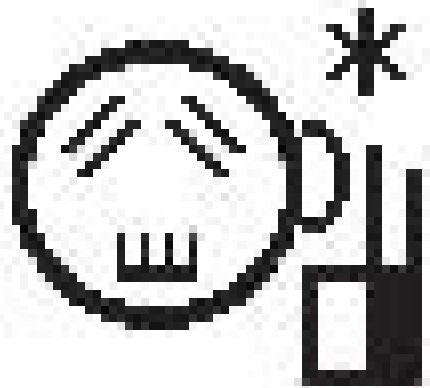
Her ser vi bruk av
lokalisering:

Vi har et tre plassert,

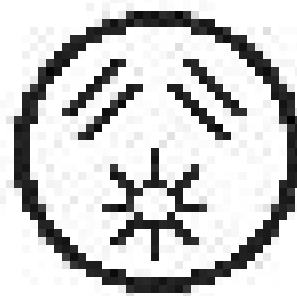
og deretter en person
i bevegelse på skrå
fram mot venstre fra
treet.



Munnstillinger for



V



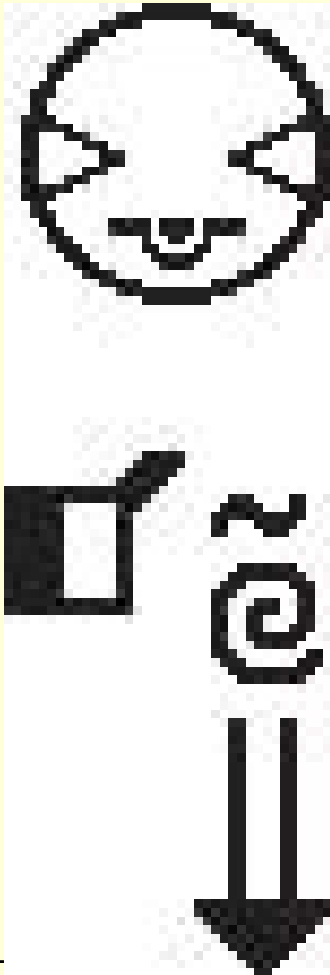
U



(på virkelig norsk tegnspråk vil munnen beholde V-en i dette spørsmålet: "Er du döv?")

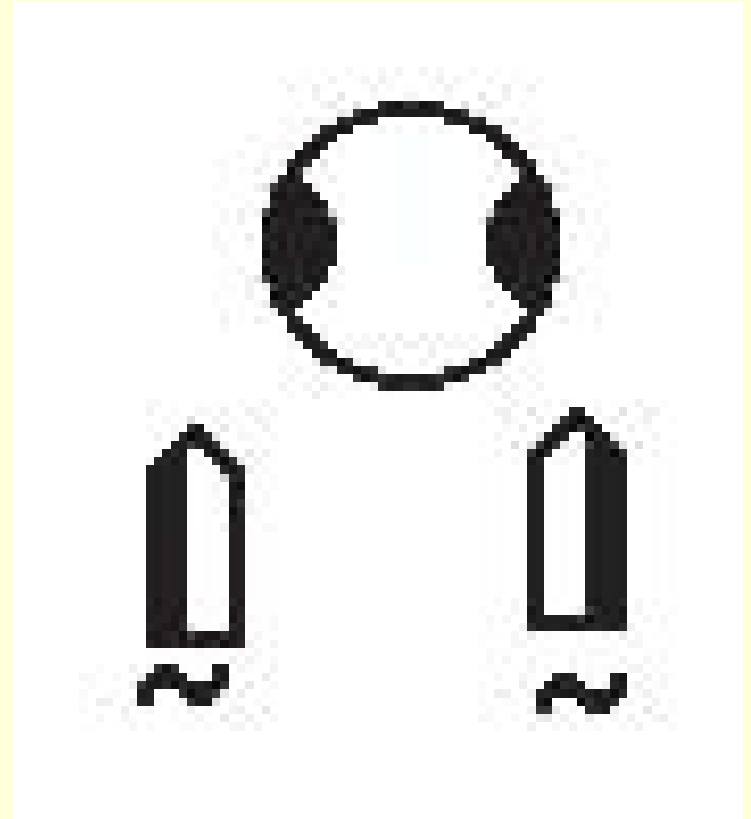
KINN

Suget inn



03.1

Oppblåste



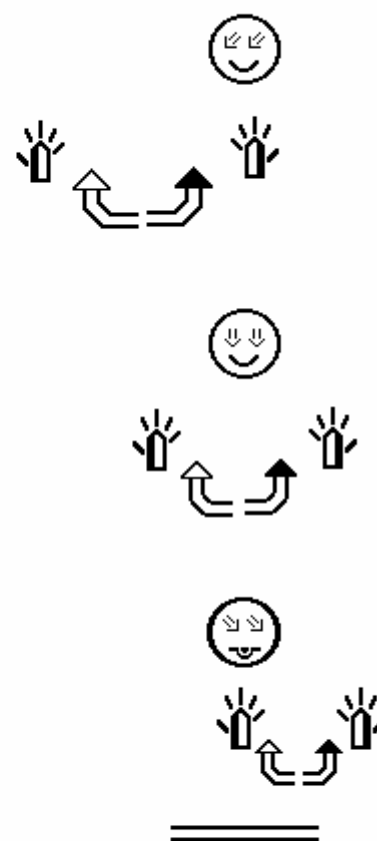
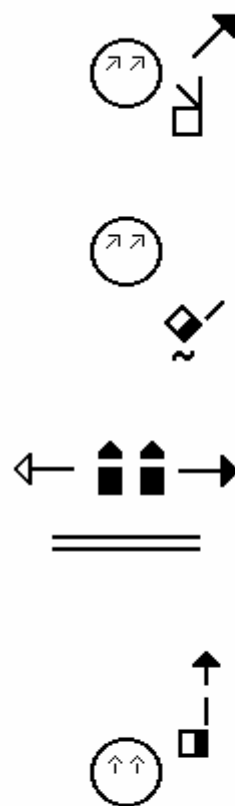
(mager, tykk)

104

Her er en tekst hentet fra eventyret om Gullhår og de tre bjørnene.

Døve som bruker tegnskrift har funnet ut at det er mest naturlig å ha skriveretning nedover.

Legg merke til hvordan vi får med lokaliseringen



(se der borte til høyre er et bord, der står en stor bolle til venstre, en middels bolle på midten, og en bitte-liten bolle til høyre,)

SIGNPUDDLE TEGNDAM

stedet for å samle tegn

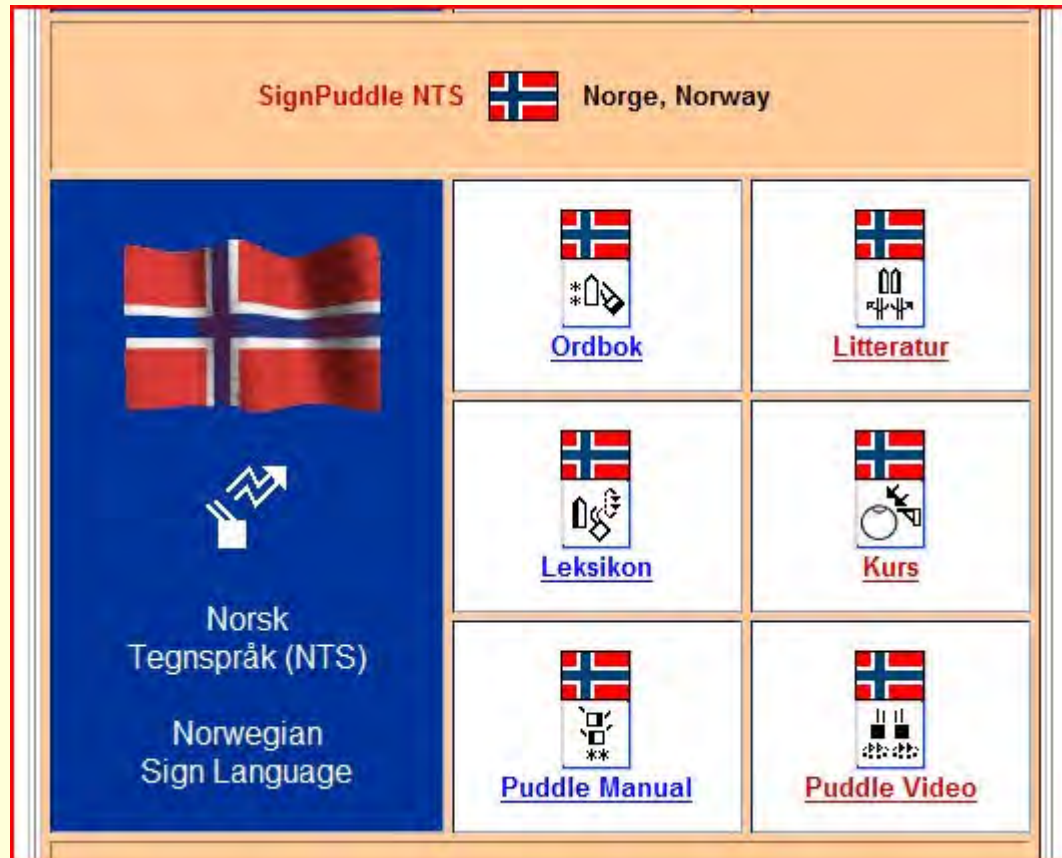


finner dere på hovedsiden <http://www.signwriting.org>

Etter å ha valgt
SignPuddle på
hovedsiden,
kommer dere hit



Skroll nedover siden og finn Norge



Dette er de to viktigste.
Her er brukt norsk og
NTS

Her finner dere instruksjons-
video, men bare på engelsk



SignPuddle™



1016 Totalt antall tegn

1152 Termer

[Se på siste](#)

Etter å ha klikket på ordboks-ikonet, kommer dere hit.



SignPuddle™

Søk etter ord



Ordbok

Søk etter ord:*

☒ Hvor som helst i ordet ☐ Først i ordet ☐ Ordet nøyaktig slik



+	by	grøt	mager	sommer
-hundre	byrde	Gud	mai	sommer
1	bytte	gull	mamma	spare
1-2-3	båt	Gullhår	mandag	spasere
10	bære fram	gå	mange-mange	spille kort
100	bøker	gå	manometer	spise
11	bølgelengde	gå inn	Manual	spisevegring
12	c	gå langsomt	Maria	spiss vinkel
13	CD-plate	gå rolig	mars	stall
14	CD-ROM	gå-og-se-seg-om	massevis	stat
15	CI	gå-og-se-v	mat	statistikk
16	cochlear implantat	gå-og-se-v2	matematikk	Stavanger
17	d	gå-se-seg-om	matematikk, tysk-TS	steke
18	dag	går det bra med deg?	med	sterk
19	dager	H	melk	stikke-nesen-i
2	David	h	melke	stjerne
2-hånds A	David stavet	hallo	men	stoff
20	de-3	hals	mengde	stolt
200	de-eksitasjon	hei	min	stolt og glad
2000	de-eksitasjon med emmisjon	hei-ned-h	mindre	stopp
2001	de-tre	hei-ned-venstre	mindre - enn	stopp-h
21	de-tre-der til h	hei-opp-h	mine	stoppe



SignPuddle™

Søk etter ord

Søk etter ord: hei

☒ Hvor som helst i ordet

☐ Først i ordet

☐ Ordet nøyaktig slik



hei

hei-ned-h

hei-ned-venstre

hei-opp-h

hei-til-h

hei-til-v

Trondheim


Søk etter ord


Søk etter tegn


Søk etter symboler


 *

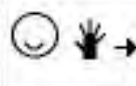
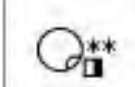

Home

SignPuddle™

Søk etter tegn

Søk etter ord:

☒ Hvor som helst i ordet
☐ Først i ordet
☐ Ordet nøyaktig slik

 	 	 	 
--	--	--	--


Søk

Her er søkt på
symbolfrekvens

Velg en kategori



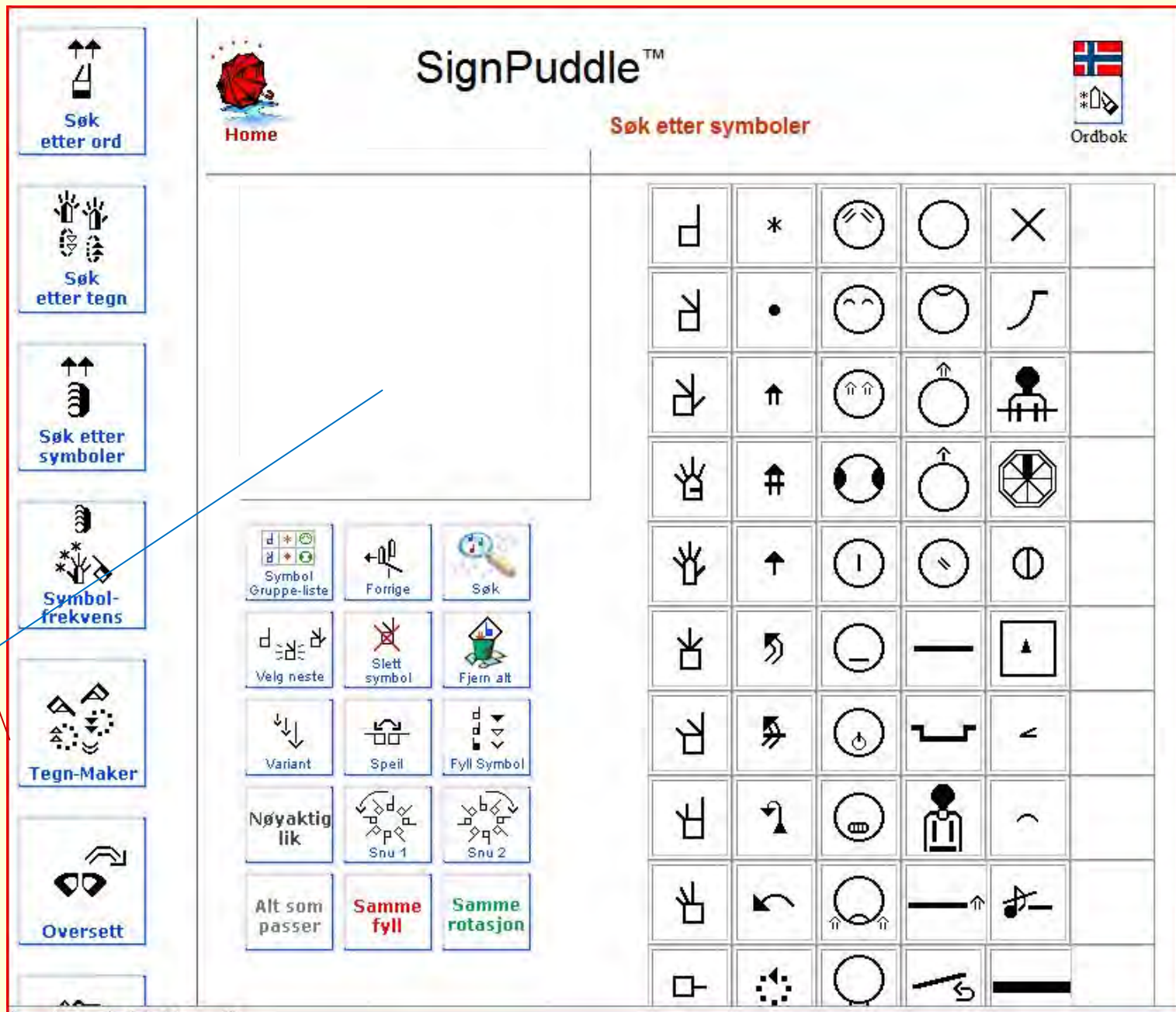
Symbol -frekvens

221	35	25	14	105	17	1	8	39
5	4	2	5	21	2	1	1	20
9	48	1	15	9	1	10	2	1
1	10	1		11	3		2	64
10	13	6		1	30		2	
	5			2	1		1	
					10			

Vi skriver tegn med Tegnmakeren.

Da ser symbolpalletten og arbeidsflaten også omtrent slik ut.

Buk 'dra og slipp' inn i boksen



Vi vil søke etter
tegn med dette
symbolet

SignPuddle™

Home

Søk etter ord

Søk etter tegn

Søk etter symboler

Symbol-frekvens

Tegn-Maker

Översett

Søk etter symboler

Symbol Gruppe-liste

Forrige

Søk

Velg neste

Slett symbol

Fjern alt

Variant

Speil

Fyll Symbol

Nøyaktig lik

Snu 1

Snu 2

Alt som passer

Samme fyll

Samme rotasjon

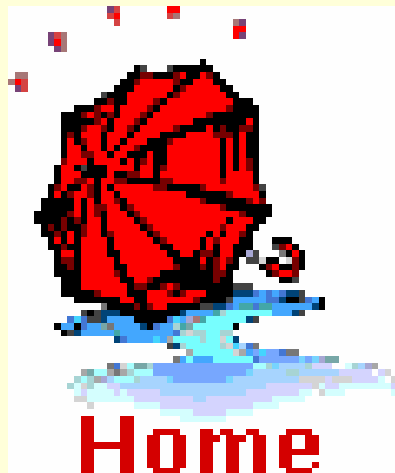
Grid of symbols:

□	
□	
□	
□	
□	
□	
□	
□	
□	
□	

Og vi fikk en slik liste

Søk etter ord:	
☒ Hvor som helst i ordet	☐ Først i ordet
Søk etter symboler:	
Hvilken-som-helst	

     	     	     	     	     
--	--	--	--	--



Hjemme kan vi legge paraplyen til tørk ...



